

NADI insan

MEI 1980
KDN 0049/80
ISSN 0126-9364
\$1

- Perjuangan Bangsa Moro
- Ilham Baru Untuk Filem Melayu?
- Keganasan Senyap Di Tempat Kerja

WAWANCARA:
V. DAVID
13



KESATUAN PEKERJA:
KESAN
UNDANG-UNDANG BURUH



*Gunakanlah istilah
Bahasa Malaysia yang betul
dengan merujuk
buku-buku istilah
terbitan DBP*

Istilah Percetakan,
Penerbitan dan Komunikasi Massa
594 halaman \$7.00

Istilah Geografi
511 halaman \$6.50

Istilah Kejuruteraan Awam
206 halaman \$3.00

Istilah Perpustakaan
421 halaman \$5.50

Istilah Ekonomi
211 halaman \$2.80
Cetakan Kedua 1979

Istilah Senibina, Perancangan
dan Ukur Kuantiti
217 halaman \$3.50

*Buku-buku tersebut dapat dibeli di Kedai Buku DBP
Kuala Lumpur, DBP Cawangan Sabah dan Sarawak,
Pengedar Buku DBP*



DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA
KUALA LUMPUR 06-00 • JALAN WISMA PUTRA PETI SURAT 803 • TELEFON 481169 • 481240
CAWANGAN SABAH • BLOK BERKUNCIT 149 KOTA KINABALU SABAH • TELEFON 581117
CAWANGAN SARAWAK • PETI SURAT 1390 KUCHING SARAWAK • TELEFON AM 241712

NADI insan

BILANGAN 13

Para pembaca diingatkan bahwa bahan-bahan yang diterbitkan di dalam keluaran NADI INSAN ini tidak semestinya menggambarkan pendirian penerbit (INSAN) atau sidang Redaksi majalah ini.

Penerbit : Institut Analisa Sosial (INSAN)
 Peti Surat 26, Kajang, Selangor.
 Redaksi : Dr. Mohd. Nasir Hashim (Ketua), Mohd. Daud,
 Dr. Jomo K.S., C. Ng., Rohana Ariffin.
 Pelukis : Jaseni, Lim, H.S. Chia.
 Pencetak : Penerbit Universiti Malaya, Lembah Pantai, K.L.
 Pengedar : The New Straits Times Press (M) Bhd., Jln. Riong, K.L.

MEI 1980

| | | |
|--------------------|----|----------------------------------|
| pena penyunting | 2 | |
| surat dari pembaca | 3 | |
| wawancara | 4 | V. David |
| nasional | 8 | Pindaan Undang-Undang Buruh 1980 |
| | 10 | Cara Menghentam Kesatuan |
| | 12 | Laba, Kemiskinan dan Mogok |
| | 13 | Nasib Kaum Pekerja |
| antarabangsa | 16 | Perjuangan Moro |
| | | Rundingan Marcos—Moro |
| | 18 | Bukan Hanya Ugama |
| sajak | 20 | <i>Hands</i> |
| perubatan | 22 | Keganasan Senyap di Tempat Kerja |
| kartun | 25 | Al-Kisah Kapitalisme |
| cerpen | 29 | Leman Buruh |
| buku | 37 | Taman Budiman: Tanah Jajahan |
| kartun | 38 | Senyum Pekerja |
| filem | 40 | Sumber Ilhamku |

V. David—pemimpin kesatuan pekerja serta politikus terkenal—pernah mewakili beberapa parti pembangkang dalam Parlimen, termasuk Parti Buruh, Front Sosialis, Gerakan, Pekemas dan baru-baru ini, DAP. Walaupun sibuk dengan tugasnya sebagai setiausaha agong MTUC, beliau sempat bertukar pendapat dengan wakil N.I.



Kedudukan kesatuan pekerja di Malaysia ini tergugat sekali lagi akibat dari pengubalan pindaan undang-undang buruh yang terbaru. Sempena hari buruh, keluaran N.I. ini mempersebahkan rencana-rencana mengenai perkembangan undang-undang buruh dan latar-bela-kang, implikasi serta kesan pindaan-pindaan ini.

Perjuangan barisan pembebasan bangsa Moro di Selatan pernah menarik simpati orang ramai di seluruh dunia, terutama sekali di negara-negara Islam. Beberapa artikel berikut cuba menjelaskan kedudukan perjuangan suci itu, terutama sekali dalam menghadapi tipu-helah pihak pemerintah berkenaan di meja perundingan.



Walaupun dipersetujui bahawa bilangan dan segala aspek teknik profileman Melayu telah meningkat pada 15 tahun kebelakangan ini, ramai penonton filem masih risau tentang kelemahan filem berkenaan terutama sekali dari segi thema dan cerita. Filem 'Sumber Ilham Ku' telah berjaya dari segi bilangan penonton. Tapi bagaimana pula dari segi lain.

JIMATKAN WANG
NADI TERUS
 KE RUMAH
insan ANDA

BORANG LANGGANAN

Nama & Alamat _____

Sila kembalikan borang serta bayaran kepada:
 INSAN, Peti Surat 26, Kajang, Selangor.

6 bulan 1 tahun

Harga langganan \$5.50 \$10.00
 Anda menjimatkan .50s \$2.00

DI LUAR NEGERI

| | Mel Biasa | Mel Udara |
|-----------------------|--------------|--------------|
| Asia Tenggara — | MS16 | MS24 |
| Asia Selatan, | | |
| Asia Timur, Australia | | |
| New Zealand — | MS16 | MS28 |
| Timur Tengah, | | |
| Eropah — | MS16 | MS36 |
| | (£ 4) | (£ 9) |
| Afrika, Amerika — | MS16 | MS44 |
| | (USS8) | (USS22) |

(Langganan Setahun)

Pena Penyunting

Bulan Mei adalah bulan yang teristimewa bagi kami. Dengan keluaran ini, maka umur NI genap setahun. Terkenang juga pada diri kami liku-liku yang terpaksa kami harungi untuk mengejar cita-cita kami iaitu untuk mengeluarkan sebuah majalah yang berjiwa bebas, kritis dan bersemangat untuk memberi sumbangan terhadap pembangunan masyarakat.

Kami memang cuba bersikap adil dari segi persembahan kami dan pada masakini kami juga berjaya mengukuhkan semangat kami untuk berkhidmat kepada masyarakat. Sekali lagi keluarga INSAN (Institut Analisa Sosial) dan keluarga majalah *Nadi Insan* ingin mengucapkan ribuan terimakasih di atas kerjasama yang telah diberi dan kami akan sentiasa cuba mengekalkan mutu yang tinggi dalam persembahan kami.

Memang benar kami sentiasa menemui berbagai cabaran, khasnya dari soal kewangan. Sebenarnya semasa kami melahirkan majalah NI kami terpaksa menyeluk saku sendiri dan mengumpulkan apa yang ada untuk melancarkan majalah ini. Dengan adanya sokongan dari rakan-rakan sekelian, kami dapat juga bernafas sedikit.

Walaupun demikian kami masih tidak mampu mengupah orang untuk menolong kami. Oleh itu, kami

sentiasa memerlukan pertolongan dan bantuan dari rakan-rakan sekelian. Kami juga memang mengharap-harapkan supaya rakan-rakan sekalian sudahpun menganggapkan majalah ini sebagai milik kita bersama. Dengan ini kita dapat berkerjasama dalam usaha memajukan tujuan serta matlamat *Nadi Insan*.

Bersabit dengan Hari Pekerja pada 1hb. Mei, kami telah mengambil kesempatan untuk mengkaji pergerakan kesatuan pekerja dan undang-undang buruh yang melibatkan kedua-dua pihak, pekerja dan majikan. Kami berharap, dengan adanya penganalisaan seperti ini, kita akan lebih memahami tujuan latar belakang serta implikasi pindaan baru-baru ini. Kami juga berpeluang berwawancara dengan Encik V. David, setiausaha agung MTUC. Berkaitan dengan tajuk utama NI pada bulan ini, kami juga berpeluang untuk mempersempit suatu aspek hidup pekerja yang penting iaitu kesihatan pekerja dan bagaimana badan-badan tertentu menghadapi masalah ini.

Perjuangan Bangsa Moro di Selatan Filipina masih mendapat perhatian dunia. Rencana-rencana yang berikut menerangkan dasar serta amalan Barisan Pembebasan Bangsa Moro dan juga membincangkan kedudukan perundingan setakat ini.

Selamat maju jaya.

Rasalah degup
Jantung rakyat,
bacalah

NADI insan

HANYA SERINGGIT

Keluaran lepas:

APRIL/12

- Syed Kechik, Harta Banyak, Cita Besar
- Revolusi Hijau & Penanam Padi
- Keganasan Di Timor Timur

MAC/11

- Khatijah Sidek; Julie Christie
- Nasib Wanita Masakini
- Kedudukan Buruh Bertambah Buruk

FEBRUARI/10

- Seni Khat: Wajih Nahle
- Perusahaan Awam: Pagar Makan Padi?
- Datang Soviet Di Afghanistan

JANUARI/9

- Wawancara: Aziz Ishak
- Keadaan Buruk Di Bank Buruh
- Harta Shah & Pergolakan Di Iran

DISEMBER/8

- Wawancara: Anwar Ibrahim
- Belanjawan Negara '80
- Pelabuhan Kuantan.

NOVEMBER/7

- Yasmin Yusuf; Hassan Ibrahim
- Masalah: Pekebun Kecil; Perumahan
- Peristiwa: Baling, Sg. Udang, Lubok Kundang

OKTOBER/6

- S.M. Mohd. Idris; Dr. Burhanuddin
- Kanak-Kanak: Nasib Generasi Depan
- Dasar Luar Negara China

SEPTEMBER/5

- Wawancara: Dr. Mahathir
- Setinggan Di Kota
- Libya: Islam Dan/Atau Sosialis

OGOS/4

- Wawancara: Jins Shamsuddin
- Harga Minyak Meningkat: Siapa Untung?
- Perjuangan Di Selatan Afrika

JULAI/3

- Wawancara: Usman Awang
- RM3: Siapa Untung, Siapa Rugi
- Tenaga Suria - Pesaka Umum

JUN/2

- Wawancara: Ungku Aziz
- Pergolakan Di IndoChina
- Awasi Bahaya Di Tempat Kerja

MEI/1

- Wawancara: Tunku Abdul Rahman
- 13 Mei 1969 Dalam Kenangan
- Iran Selepas Shah; Bhutto.



PINDAAN UNDANG-UNDANG BURUH & PERLUNYA KEUTUHAN PERGERAKAN PEKERJA

ALIRAN, K.L: Aliran memandang berat cadangan-cadangan bagi meminda undang-undang buruh yang dikemukakan baru-baru ini oleh Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat di suatu mesyuarat Majlis Penasihat Buruh Bersama Kebangsaan. Cadangan-cadangan sedemikian tidak hanya melibatkan secara langsung pihak Kerajaan, majikan dan pergerakan pekerja tetapi juga mempunyai kesan ke atas seluruh proses pembangunan di negara ini. Oleh itu, implikasi-implikasinya adalah amat luas sekali bagi masyarakat Malaysia.

Undang-undang buruh perlu dikaji dalam perspektif luas kebebasan-kebebasan asasi yang termaktub dalam Perlembagaan kita. Walaupun sekatan-sekatan diperlukan dalam konteks negara membangun, namun hakisan suatu lagi hak asasi individu hendaklah diperlakukan hanya oleh keperluan mengatasi masaalah serius yang menghadapi kepentingan negara. Kebebasan berpersatuan telah dijamin kepada kesatuan-kesatuan sekerja bagi membantu kebijakan dan pertumbuhannya serta membolehkan kaum buruh memberi sum-

bang terhadap kemajuan ekonomi negara. Perundangan kawalan dapat mengawasi aktiviti yang mengancam kebaikan awam tetapi undang-undang tidak seharusnya menyekat perkembangan keutuhan suatu pergerakan pekerja yang boleh menawarkan sumbangan-sumbangan positif terhadap kemajuan ekonomi negara.

Perhubungan perusahaan di negara kita boleh dikatakan aman, dan hubungan antara majikan dan pekerja telah tidak merupakan ancaman berbahaya kepada keselamatan negara dan ketenteraman awam. Undang-undang yang mencukupi wujud bagi mengawal sebarang ancaman-ancaman dan mencegah daripada bangkitnya aktiviti-aktiviti anti-nasional. Jika pindaan kepada undang-undang itu dianggapkan perlu, pindaan seharusnya menjamin dan membolehkan kemajuan dan bukan membantut pertumbuhan pergerakan pekerja. Walaupun bagaimanapun, sekiranya wujud kelemahan-kelemahan dan kecacatan-kecacatan dalam pergerakan itu sendiri yang dianggapkan bertentangan dengan suasana ekonomi yang harmonis, maka galakan dan perangsang patut diberikan demi mengubati dan menghapuskan kelemahan dan kecacatan dari dalam pergerakan itu sendiri. Dengan itu pergerakan pekerja dapatlah me-

mainkan peranan kemasyarakatan yang lebih positif dan kepimpinan serta anggota-anggotanya akan disemadikan dengan lebih lagi dedikasi serta kewajipan terhadap kebaikan awam. Kawalan undang-undang dan pentadbiran yang lebih ketat tidak semestinya merupakan jawapan kepada setiap masaalah.

Aliran mempercayai bahawa matlamat keadilan sosial dapat dicapai secara membina melalui perbincangan cermat dan teliti di meja perundingan dalam suasana saling hormat-menghormati serta persefahaman. Hanya dengan cara itu dapat tindakan perundangan selanjutnya benar-benar mencerminkan interaksi harmonis di antara kuasa-kuasa sosial berkenaan. Tekanan ke atas atau oleh mana-mana pihak yang terlibat tidaklah berfaedah untuk memupuk suatu peranan yang lebih bermakna lagi bagi satu kumpulan penting masyarakat kita dalam proses pembangunan dan pembentukan negara.

IRAN

Pembaca Seberang Laut, England: Saya ingin merujuk kepada N.I. keluaran Januari 1980 (no. 9), ms. 23—ayat yang berbunyi "... perbalahan yang begitu serius di kalangan rakyat jelata merupakan satu faktor penting dalam pembentukan watak pergerakan revolusi tahun 1978." Pada pengetahuan saya, perbalahan serius yang berlaku bukan di kalangan rakyat jelata tetapi adalah di kalangan golongan yang tidak ditindas.

Bagi pihak kawan-kawan saya di sini saya juga mengucapkan syabas—N.I. merupakan sebuah maja-lah tanahair yang sangat diminati di sini. Selamat berjaya.

Redaksi: Terima kasih. Kesilapan kami memang suatu yang mengejirukan. Dengan sokongan kuat secara tulisan, kewangan maupun moral daripada pembaca-pembaca di dalam dan di luar negeri, kami pasti NI akan terus berjaya.

V. DAVID: KE ARAH MANA KESATUAN PEKERJA?

: Sejak bila Sdr. mula menceburkan diri dalam pergerakan kesatuan sekerja?

David: 11hb. Januari, 1953. Pada tarikh itulah saya menubuhkan Selangor Millworkers Union—iaitu kesatuan bagi pekerja-pekerja dalam kilang tepung. Kemudian, pada tahun 1954, saya tubuhkan pula National Union of Factory and General Workers—sebuah kesatuan di peringkat kebangsaan. Kesatuan ini maju dan berjaya dan mempunyai ahli seramai lebih kurang 20,000 orang. Pada tahun 1958, pihak kerajaan telah menggantungkan pendaftaran kesatuan ini. Kemudian saya telah ditahan di bawah undang-undang darurat selama dua bulan lebih. Saya dibebaskan dengan syarat. Kemudian, saya dan rakan-rakan saya telah menubuhkan Kesatuan Pekerja-pekerja Pengangkutan (TWN) pada tahun 1959. Saya menjadi setiausaha agungnya hingga kini.

Penglibatan

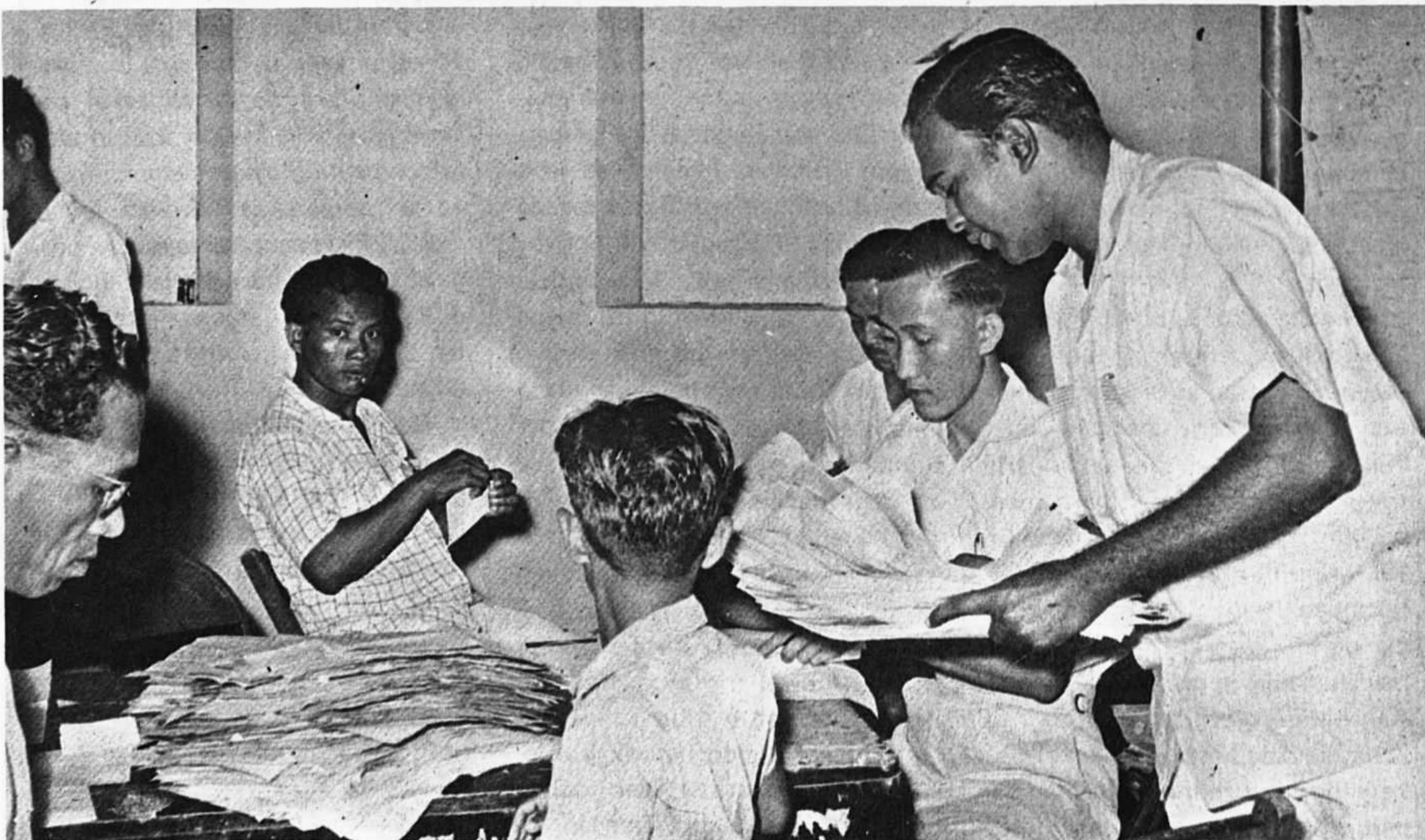
NI: Apakah yang telah menggalakkan atau mendorong

sdr. untuk melibatkan diri dalam pergerakan kesatuan sekerja?

David: Saya dilahirkan pada tahun 1932 dan dibesarkan di Selangor. Bapa saya meninggal dunia pada tahun 1945. Saya bersekolah di Methodist Boys School, K.L. Hidup kami sekeluarga susah—saya, adik dan ibu saya. Kami memelihara lembu dan kambing untuk mendapatkan nafkah. Kemiskinan kami, kemewahan keluarga beberapa orang kenalan sekolah saya dan lain-lain membuatkan saya berfikir bahawa terdapat sesuatu yang tidak betul dalam masyarakat kita. Di samping itu, saya banyak membaca tentang sosialisme. Saya menentang kerajaan (penjajah) British kerana, pada pendapat saya, itu adalah sebuah kerajaan asing yang merampas harta tanahair kita, merosakkan kebudayaan kita, fikiran kita dan sebagainya. Semua ini saya bangkang.

Parti Buruh

NI: Bilakah sdr. mula menceburkan diri dalam Parti Buruh?



Bekerja di pejabat Parti Buruh

David: Saya telah mula mendampingi Parti Buruh sejak tahun 1951. Hanya pada tahun 1954 saja saya mencburkan diri sepenuhnya dalam Parti Buruh dan menjadi orang kuatnya. Saya bergiat dalam kesatuan sekerja dulu, baru saya bergiat dalam politik. Untuk meninggikan taraf hidup atau untuk mewujudkan masyarakat baru yang adil, kesatuan sekerja mesti bergiat sama dengan parti politik.

NI: Betulkah bahawa penubuhan Parti Buruh dianjurkan oleh Brazier, Penasihat Kesatuan-Kesatuan Sekerja Melaya ketika itu?

David: Nasihat itu memang ada, tapi orang kuat yang menubuhkannya ialah Sdr. Muhamad Sopiee yang kini pengarah LPN, Sdr. Lee Mok San dan dua tiga orang lain. Dr. P.P. Narayanan dan Sdr. Othman Siru pun menjadi ahli parti Buruh juga.

NI: Kenapa Sdr. tinggalkan Parti Buruh itu?

David: Parti Buruh adalah parti yang baik, tapi lama kelamaan dasar parti itu terlalu cetek, tak memberikan perhatian kepada masalah dalam negeri. Pada fikiran kami, sosialisme yang patut diamalkan dalam negeri kita patut mengambilkira ciri-ciri masyarakat, kebudayaan dan bahasa kita. Ada setengah orang dalam Parti Buruh tidak mempunyai fikiran begini. Ini mungkin juga hasil dari kegiatan kerajaan ataupun *Special Branch* yang cuba merosakkan parti Buruh itu. Sebab itu, kami keluar dari parti itu dan kami tubuhkan parti Gerakan. Dalam parti Gerakan itu, sebagian dari ahli-ahlinya berasal dari parti Buruh dan sebagian lagi tidak. Lama kelamaan, kami tak dapat bekerjasama lagi. Kamipun keluar dari parti Gerakan dan kami tubuhkan Pekemas. Dalam pilihanraya 1974, rakyat tidak menerima Pekemas. Kamipun keluar dari Pekemas, masuk DAP.

NI: Pada tahun 1978? Dengan menggunakan alasan seperti itu, kenapa sdr. tak masuk parti pemerintah pula?

David: Kami tak menerima fikiran mereka. Tradisi kami sentiasa dengan parti pembangkang. Rakyat tak menyokong Pekemas, tapi menyokong parti pembangkang lain. Sebab itu saya masuk DAP.



Perayaan Ulang Tahun Ke-10 Kesatuan Pekerja-Pekerja Pengangkutan.



Hari Buruh 1966

Sosialisme ala DAP

NI: Ramai orang berpendapat bahawa DAP adalah sebagai kunci PAP di Singapura, dan kalau tadi sdr. nyatakan bahawa sdr. masih berpegang kepada sosialisme, adakah itu bermaksud sosialisme ala Singapura?

David: Kita tak campur dengan Singapura. Memang benar bahawa DAP ditubuhkan oleh PAP. Itu dulu, sekarang kami tiada mempunyai hubungan lagi. Walau-pun DAP menyokong PAP dalam persidangan Socialist International, pendirian kita jelas. Kita menentang Akta Keselamatan Dalam Negeri (ISA), PAP tidak.

NI: Di Singapura juga, ada Akta Keselamatan Dalam Negeri. Dalam Setapak Declaration dulupun DAP menyokong Akta Keselamatan Dalam Negeri?

David: Itu dulu. Sekarang tidak lagi.

NI: Bolehkah sdr. anggap apa yang dilakukan di Singapura itu melambangkan sosialisme?

David: Saya tak mahu bercakap mengenai negeri asing.

NI: Apakah yang diperjuangkan oleh DAP sekarang? Apakah jenis sosialisme yang diamalkannya?

David: Sosialisme kami berdasarkan fahaman keadilan sosial. Kalau saya mempunyai pendidikan tinggi tak berpeluang mendapat pekerjaan sedangkan orang lain yang berpendidikan rendah dapat, itu tiada keadilan sosial. Itulah yang kita perjuangkan. Kerajaan kita menyebutkan tentang usaha untuk membantu orang miskin. Tapi ini tak berlaku. Orang Melayu yang benar-benar miskin tak diberi lesen teksi!

NI: Yang kami ingin tahu ialah konsep sosialisme yang diperjuangkan oleh DAP.

David: Konsep sosialisme kami ialah kehidupan seseorang itu menurut kebolehan dan kemampuan masing-masing.

NI: Tapi konsep ini tidak diamalkan di Singapura.

David: Itu saya tak ingin memperkatakannya . . . Lagipun, sosialisme yang diamalkan di negeri-negeri lain berbeda-beda. Kita fikirkan tentang sosialisme dalam negeri kita. Anggapan bahawa DAP ialah saudara kandung PAP adalah kerana salah faham. Lama-lama ia akan hilang.

NI: Apakah sikap sdr. terhadap pelaburan asing?

David: Kita tak menolak pelaburan asing dengan syarat pelaburan itu adalah untuk rakyat dan ianya dikawal. Kita tak menyatakan semua pelaburan asing itu tak baik. Kalau mereka bertujuan hanya untuk merampas kekayaan negara dan menghisap darah golongan pekerja, itu kita tentang.

NI: Mengikut sdr. terdapat kapitalis asing yang melabur untuk kepentingan rakyat kita! Adakah sdr. rasa pihak majikan akan mengundurkan diri dan menyerahkan kuasa kepada pihak pekerja?

David: Ini boleh berlaku jika pihak pekerja mempunyai kelebihan suara. Ini berlaku di Sweden.

NI: Ada orang menyatakan bahawa International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU) dibiayai oleh CIA (Ajensi Peristik Pusat Amerika Syarikat). Bagaimana tentang penglibatan MTUC dalam ICFTU ini?

David: Kini tidak terdapat kesatuan-kesatuan sekerja Amerika Syarikat dalam ICFTU. ICFTU tidak mempunyai banyak wang—walaupun CIA banyak wang. Wang CIA itu cerita lama—ia tidak lagi diterima. . . Kami bebas. Kami boleh bangkang hal-hal yang kita tak setuju. Kita tak terikat dengan ICFTU ataupun badan-badan lain.

NI: MTUC dulu ditubuhkan untuk menentang kesatuan-kesatuan sekerja yang lebih kiri, iaitu General Labour Union (GLU) dan Pan Malayan Federation of Trade Union (PMFTU); itulah tujuan Brazier. Bagaimana pula peranan MTUC sekarang?

David: Apa yang telah berlaku itu memang benar, tapi kini keadaannya berlainan. Orang-orang kiri dan kanan terdapat dalam MTUC. Waktu itu pun saya belum lagi menyertainya . . . MTUC juga pernah mengambil bahagian dalam rundingan-rundingan dengan World Federation of Democratic Trade Unions (WFDTU)—yang pro-Soviet—dalam hal-hal tertentu. Kita bebas. Kita boleh menyokong dan membangkang.



Mesyuarat Agung Kesatuan Pekerja-Pekerja Kasut Bata

NI: Adakah sdr. terlibat dalam kegiatan Bank Buruh?

David: Ya. Saya menjadi salah seorang penggeraknya. Saya menjadi pengarah ini bukan kerana saya sukakan jawatan itu, tapi kerana lebih kurang setengah juta ringgit wang TWU dilaburkan dalam Bank Buruh.

NI: Adakah sdr. bersetuju dengan usaha kesatuan-kesatuan sekerja untuk mengembangkan kegiatan perniagaan?

David: Saya rasa perniagaan, seperti mengadakan Bank Buruh, dapat membantu orang miskin. Bagi Bank Buruh, kalau mereka (pihak pengurusan) mematuhi apa yang telah dirancang pada awalnya, ia dapat membantu golongan miskin. Tapi mereka tidak mematuhi rancangan itu. Walaupun saya seorang pengarah, saya tak bersetuju dengan dasar-dasarnya sekarang. Saya telah nyatakan pada pengurus Bank ini bahawa banyak perkara mesti ditukar dan diperbaiki. Saya tak puas hati. Bank ini boleh diselamatkan jika orang atas sanggup menggantikan orang-orang yang tidak diperlukan atau perkara-perkara yang tidak menguntungkan. Kita menjaga wang orang ramai, bukan wang kita sendiri.

NI: Dalam Nadi Insan keluaran bulan Januari 1980, terdapat sebuah artikel yang menganalisa masalah Bank Buruh. Adakah sdr. bersetuju dengan analisa tersebut?

David: (Tertawa). Saya rasa pihak akhbar dan majallah patut menulis hal-hal seperti ini. Kalau tak orang tak akan membuka mata. Saya setuju dengan analisa itu.

Undang-Undang Buruh Baru

NI: Apakah sikap sdr. terhadap undang-undang baru yang bari diluluskan?

David: Undang-undang baru ini memberi kuasa yang terlalu besar kepada Pendaftar Kesatuan-Kesatuan Sekerja. Pendaftar boleh datang ke pejabat kesatuan, boleh mengambil rekod-rekod dari pejabat kami, boleh memanggil sesiapa sahaja dari pihak kesatuan untuk menjawab

Ada setengah orang dalam Parti Buruh tidak mempunyai fikiran begini. Ini mungkin juga hasil dari kegiatan kerajaan ataupun Special Branch yang cuba merosakkan parti Buruh itu. Sebab itu, kami keluar dari parti itu dan kami tubuhkan parti Gerakan.

Bagi Bank Buruh . . . Walaupun saya seorang pengarah, saya tak bersetuju dengan dasar-dasarnya sekarang. Saya telah nyatakan pada pengurus Bank ini bahawa banyak perkara mesti ditukar dan diperbaiki.

soalan-soalannya, boleh menubuhkan cawangan-cawangan kesatuan sekerja, ahli-ahli kesatuan tidak lagi berkuasa. Pihak Pendaftar juga boleh menukar undang-undang kesatuan. Inilah yang kita bangkang dengan kuatnya. Pihak pendaftar boleh mendaftarkan dan juga mengantung mana-mana kesatuan, boleh membubarkan jawatankuasa kesatuan yang ada, dan sebagainya.

Telah lama kita memohon untuk menubuhkan kesatuan bagi pekerja-pekerja letronik yang begitu ramai. Pihak Pendaftar tidak meluluskannya. Yang rugi ialah golongan miskin yang berasal dari kampung kerana nasib mereka tidak dapat dibela.

NI: Pihak MTUC telah mengetahui tentang undang-undang ini lebih awal lagi-lebih kurang dua bulan terdulu sewaktu bermesyuarat dalam Majlis Bersama Kebangsaan yang membincangkan soal perhubungan buruh.

David: Pada pendapat kami, sewaktu rundingan dibuat, mereka telah memahami pendirian kami dan membuat pertimbangan. Nampaknya, pertimbangan tidak dibuat. Undang-undang yang sama juga dikemukakan kembali. Kalau kita menerima undang-undang ini, bukan saja kesatuan menghadapi masalah, malah negara juga akan menghadapinya, terutamanya rakyat. Kami akan meletakkan jawatan dari Majlis Bersama Kebangsaan itu . . .

Sekarang, kesatuan-kesatuan sekerja dipimpin oleh golongan yang moderate. Kalau kesatuan dipimpin oleh golongan lain, kerajaan akan menghadapi masalah besar. . . .

NI: Pada orang ramai, nampaknya MTUC lebih berminat untuk bergiat dalam lapangan perniagaan—bagaimana? (Lihat rencana lain dalam keluaran ini)

David: Itu tidak benar. MTUC hanya mempunyai Bank Buruh. Lain tidak ada.

NI: Kenapa MTUC bersetuju menanda tangani code of Conduct for Industrial Harmony beberapa tahun dulu?

Dayid: Itu dulu. Pada pendapat kami, kalau kita boleh selesaikan sebarang masalah di tempat kerja, kita boleh sama-sama mendapat faedah. Kami mempunyai niat yang jujur. Tapi ia tidak berjaya. Itupun tindakan orang lama, saya tidak terlibat.

NI: Pada hemat sdr., apakah tujuan kerajaan menggubal undang-undang buruh yang baru ini?

David: Ini timbul kerana salah faham. Pada pendapat pihak kerajaan, dengan mengikat tangan kesatuan-kesatuan sekerja, modal akan mencurah masuk dari luar negeri. Kerajaan tak faham, kalau pihak pekerja terlalu

ditekan, mereka akan mengambil jalan kiri. Saya tak tahu siapakah yang telah memberikan nasihat pada pihak kerajaan. Barangkali tidak terdapat ahli-ahli kabinet yang memahami masalah buruh ataupun mempunyai latarbelakang kesatuan sekerja. Mengikat tangan pihak pekerja tidak akan menyelesaikan masalah. Mereka akan menjadi lebih kuat.

NI: Sekarang ini, nampaknya kebanyakannya pemimpin-pemimpin kesatuan sekerja terdiri dari orang India . . .

David: Ini perlu ditukar. Orang-orang lama masih lagi ada. Ini konsep orang-orang Asia yang sukaan orang lama. Lama kelamaan orang-orang ini akan melepaskan jawatan mereka.

NI: Ada apa-apa yang sdr, ingin tambah?

David: Saya percaya kerajaan tidak faham mengenai kehidupan kaum buruh di negara kita. Kerajaan berpendapat kesatuan-kesatuan sekerja ingin menentang kerajaan. Kesatuan sekerja adalah pihak yang sangat penting dalam masyarakat yang perlu diajak berunding. Sekarang, kesatuan-kesatuan sekerja dipimpin oleh golongan yang *moderate*. Kalau kesatuan dipimpin oleh golongan lain, kerajaan akan menghadapi masalah besar. Pemimpin-pemimpin kesatuan yang ada sekarang bergerak menurut perlombagaan.

Sejak saya memegang kuasa, saya telah membawa masuk ramai orang-orang baru. Dalam pejabat inipun, ramai orang telah ditukarkan. Pada waktu yang lepas, semuanya bertutur dalam bahasa Inggeris. Sekarang semua bahasa digunakan. Dulu macam *English Society Club*, dan kadang-kadang seperti dalam mesyuarat MIC . . . Konsep ini perlu ditukar. MTUC perlu berdamping dengan rakyat. Tradisi lama perlu ditukar. Ini mengambil masa. Tidaklah perlu seseorang itu harus bertemu dengan duapuluh orang setiausaha sebelum dapat bertemu dengan pemimpin kesatuan sekerja. Ini akan menakutkan pihak pekerja sendiri.

NI



V. David, Zainal Rampak, Yeoh Teik Chye.

PINDAAN UNDANG-UNDANG BURUH 1980:

Kawalan Ke Atas Kaum Buruh Diperketatkan

Hafiz Ali

Pada 4hb. April tahun ini, Dewan Rakyat telah meluluskan dua rang undang-undang yang meminda undang-undang kesatuan sekerja dan hubungan perusahaan di negeri ini. Menerangkan pendirian kerajaan, Datuk Seri Dr. Mahathir telah menyatakan bahwa pindaan undang-undang ini adalah perlu untuk mewujudkan hubungan perusahaan yang baik di samping 'mencapai matlamat menjadikan Malaysia negara perindustrian menjelang 1990'. Seterusnya beliau berhujah bahawa undang-undang yang dipinda tidak akan mengurangkan hak pekerja tetapi pindaan itu akan menjamin hak bekerja kepada kaum pekerja dan tidak hanya hak untuk bermogok.

Pihak kesatuan sekerja tidak setuju sama sekali dengan pandangan ini. Sebaliknya, mereka menentang pindaan undang-undang itu dengan sekeras-kerasnya. Malahan, menurut seorang pemimpin kesatuan sekerja, kelulusan pindaan undang-undang buruh ini adalah sama seperti mengenakan hukuman mati ke atas pergerakan buruh negeri ini. Untuk memahami issu-issu yang sebenarnya, kita haruslah mengkaji perkembangan dalam hubungan di antara pihak kerajaan, majikan dan kesatuan sekerja di negeri kita dan juga butir-butir pindaan yang dicadangkan itu.

Peristiwa MAS-AEU

Banyak pihak berpendapat bahwa langkah kerajaan membuat pindaan-pindaan ini dengan tergesa-gesa mempunyai kaitan dengan

peristiwa pertikaian perusahaan antara MAS dan Kesatuan Pekerja Penerbangan (AEU) pada tahun lalu (lihat NI Mei 1979). Pihak kerajaan telah menafikannya. Tetapi, selepas peristiwa pertikaian MAS-AEU itu menjadi satu issu nasional dan mendapat sokongan yang berkesan dari kesatuan sekerja di dalam dan luar negeri, kita sering mendengar pemimpin-pemimpin kerajaan berca-kap mengenai perlunya pindaan dilakukan ke atas undang-undang buruh.

Dalam perhimpunan tahunan Pemuda dan Wanita UMNO pada bulan Julai tahun lalu, Datuk Seri Dr. Mahathir telah mensifatkan undang-undang buruh negeri ini sebagai *time-bomb* yang boleh meletup pada bila-bila masa. Perhimpunan Agung UMNO pada tahun itu telah menerima dengan sebulat suara usul Pemuda UMNO supaya undang-undang buruh dipinda. UMNO sangat marah terhadap AEU, yang dipimpin oleh orang Melayu, mungkin kerana ia berjaya mengembang kesedaran kelas di kalangan pekerja dari berbilang kaum. Ia mungkin menganggapkan perkembangan ini sebagai satu cabaran terhadap kekuasaan politiknya.

Harus diingatkan bahawa pertikaian MAS-AEU bermula sebagai satu pertikaian antara majikan dan kesatuan sekerja mengenai gaji dan syarat kerja. Apabila pihak majikan (MAS) terus menolak tuntutannya, AEU telah mengambil tindakan perusahaan yang sah untuk menyokong tuntutan mereka. Pertikaian

Malah, menurut seorang pemimpin kesatuan sekerja, kelulusan pindaan undang-undang buruh ini adalah sama seperti mengenakan hukuman mati ke atas pergerakan buruh negeri ini.

ini telah menjadi lebih buruk apabila pihak kerajaan masuk campur untuk menyelesaikannya. Tindakan-tindakan kerajaan menunjukkan dengan jelas bahawa ia memihak kepada pihak majikan.

Nasib yang menimpa AEU dan pemimpinnya telah mendapat simpati dan sokongan dari kesatuan se-



'Sekarang, setelah kita berjaya menghapuskan anasir-anasir antinasional dalam pergerakan Kesatuan Pekerja, anda—sebagai rakyat Malaysia yang setia—tentu gembira mendengar bahawa kita akan meningkatkan disiplin dengan memperketatkan undang-undang buruh.'

kerja dalam dan luar negeri (khususnya dari ITF). Setengah pihak berpendapat bahawa perpaduan dan setiakawan yang ditunjukkan oleh kesatuan-kesatuan sekerja di dalam dan luar negeri sungguh memerlukan jajat dan membimbangkan pihak kerajaan.

Pemimpin kerajaan khuatir yang peristiwa ini akan menjegas usaha mereka menarik pelabur-pelabur asing datang melabur di negeri ini. Mereka merasakan bahawa peristiwa seperti ini tidak boleh dibenar-

kan berlaku lagi di masa akan datang. Menurut perhitungan pemimpin-pemimpin kerajaan, cara yang paling berkesan untuk mencapai tujuan ini ialah dengan meminda undang-undang buruh supaya kesatuan sekerja di negeri ini dapat dikawal dengan lebih ketat lagi dan negeri ini dapat terus diiklankan sebagai *syurga* kepada pemodal-pemodal asing.

Dalam keadaan ini, *time-bomb* yang dihukum oleh pemimpin UMNO itu mungkin akhirnya benar-benar meletup

Pindaan-Pindaan Utama

Hasrat kerajaan untuk mencapai matlamat ini jelas ternyata dalam pindaan-pindaan yang diluluskannya. Pada keseluruhannya, pindaan-pindaan itu akan memberi kuasa mutlak kepada Menteri Buruh dan Pendaftar Kesatuan Sekerja untuk

menyelesaikan sebarang pertikaian perusahaan. Tetapi rayuan mengenai persoalan undang-undang masih boleh dibuat kepada Mahkamah Tinggi.

Menurut pindaan ke atas Ordinan Kesatuan Sekerja yang diluluskan itu, Menteri Buruh diberi kuasa untuk mengisyiharkan pengantungan mana-mana kesatuan sekerja sehingga enam bulan jika ia berpen-

syarat tertentu. Di samping itu, Pendaftar Kesatuan Sekerja juga diberi kuasa untuk, antara lain,

*menolak pendaftaran sesuatu kesatuan sekerja jika ia berpendapat bahawa kesatuan itu akan digunakan untuk tujuan yang bertentangan dengan undang-undang ataupun ia berpuas hati yang sebuah kesatuan sekerja telahpun wujud dalam industri berkenaan.

*membatalkan pendaftaran kesatuan sekerja dalam satu-satu industri selain daripada yang mempunyai ahli terbanyak.

*mengarahkan kesatuan sekerja meminda peraturan-peraturannya mengikut apa yang ditetapkannya jika ia berpendapat bahawa peraturan yang ada tidak mencukupi atau tidak jelas.

*menggantungkan cawangan kesatuan sekerja jika ia berpendapat cawangan itu telah me-

dapat bahawa kesatuan itu digunakan untuk tujuan-tujuan yang bertentangan dengan kepentingan negara. Menteri Buruh dan Pendaftar Kesatuan Sekerja juga diberi kuasa untuk mengisyiharkan bahawa pengundian untuk bermogok adalah tidak sah jika tidak menurut syarat-



Pekerja-pekerja bermogok menuntut hak-hak mereka

longgar Ordinan Kesatuan Sekerja.

Jika kesatuan sekerja tidak berpuas hati dengan arahan Pendaftar Kesatuan Sekerja, mereka boleh merayu kepada Menteri Buruh di mana keputusannya adalah muktamad.

Di bawah pindaan baru ini, kesatuan sekerja tidak boleh melancarkan mogok sebelum ia mendapat persetujuan sekurang-kurangnya dua pertiga dari ahlinya melalui undi sulit. Kesatuan juga tidak bo-

Malah, pindaan-pindaan itu merupakan pencabulan terhadap Konvensyen Pertubuhan Buruh Antarabangsa mengenai kebebasan berpersatuan.

leh melancarkan mogok sebelum tamatnya tempoh tujuh hari selepas ia menyerahkan keputusan undi sulit itu kepada pihak Pendaftar.

Kesatuan sekerja juga dilarang menggunakan wang tabung kesatuan sekerja untuk tujuan politik. Pemimpin kesatuan sekerja juga tidak

dibenarkan memegang apa-apa jawatan dalam mana-mana parti politik.

Walaupun pindaan-pindaan yang disebut di atas hanya merupakan sebahagian daripada pindaan-pindaan yang diluluskan, tetapi berdasarkan kepadanya, memang sukar untuk

Beberapa kesatuan kecil sedang menimbulkan tindakan yang serupa.

Soalan yang dibangkitkan ialah mengapa kerajaan perlu mengambil tindakan yang begitu melampau? Ramai bersetuju bahwa perkembangan terbaru ini berpunca dari pertelingkahan perusahaan di Sistem Penerangan Malaysia (MAS) setahun lalu (Lihat NI Mei 79) yang telah mengotorkan imej pesawat negara ini di dalam dan di luar negeri.

Undang-Undang baru

Cara undang-undang baru ini diketahui umum adalah agak luar biasa. Draf undang-undang baru, yang dianggap sebagai suatu dokumen sulit, telah diterbitkan dalam sebuah akhbar tempatan, *The Star*. Walaupun penerbitan draf ini telah melanggar Akta Rahsia Resmi, Menteri Buruh telah mengesahkan kejadian penerbitan tersebut di samping memberi amaran keras bahawa mereka yang bertanggungjawab atas penerbitan itu akan didakwa di mahkamah.

Beberapa hari selepas pendedahan oleh *Star* bahawa di bawah undang-undang baru, pendaftar kesatuan-kesatuan sekerja boleh menahan, tanpa waran, mereka yang melanggar Ordinan Kesatuan Sekerja, peraturan berkenaan telah digugurkan.

Sungguhpun demikian, kuasa-kuasa lain yang terdapat dalam draf itu adalah agak keras. Jika

SUATU CARA MENGHENTAM KESATUAN

K. Das

Petikan dari Far Eastern Economic Review (23hb. Mac 1980)

Sidang baru Parlimen Malaysia, yang telah mula bermesyuarat pada 18hb. Mac, dijangka akan meluluskan pindaan kepada undang-undang buruh tanpa terlalu banyak perbahasan. Pindaan-pindaan baru yang telah mengejutkan seluruh gerakan buruh di negeri ini, pada asasnya akan memandulkan kesatuan-kesatuan sekerja.

Bantahan

Ketua Pembangkang Lim Kit Siang telah memberitahu *REVIEW* bahawa pindaan-pindaan baru ini akan dibantah. Akan tetapi, memandangkan hakikat bahawa kekuatan pihak pemerintah di Parlimen adalah begitu besar sekali, maka apa jua perubahan kepada undang-undang baru yang dapat dilakukan akan merupakan akibat daripada anggaran pemerintah tentang sejauh mana kesatuan-kesatuan sekerja di negeri ini boleh ditekan tanpa mendatangkan kutukan yang terlampau keras dari luar dan dalam negeri.

Seperti Akta Keselamatan Dalam Negeri (ISA) dan pindaan-pindaan kepadanya yang telah digubalkan

pada 1975, apabila diluluskan, undang-undang baru akan memberi menteri berkenaan banyak kuasa yang dia boleh gunakan untuk menghancurkan suatu bilangan besar pertubuhan-pertubuhan yang setakat ini adalah sah di sisi undang-undang.

Menteri ini boleh membubarkan semua kesatuan-kesatuan, kecuali yang paling besar, sekiranya pada pendapatnya, keujudan kesatuan berkenaan adalah merbahaya atau tidak perlu, (Di bawah ISA, kerajaan boleh menahan sesiapa untuk selama-lamanya tanpa perbicaraan).

Setakat ini, sudah ada sebuah kesatuan terkenal yang telahpun mengumumkan bahawa kesatuan itu akan membubarkan diri sekiranya undang-undang baru diluluskan. Kesatuan Kakitangan Akademik Universiti Malaya telah mensifatkan undang-undang baru sebagai tidak demokratik.

Hampir separuh daripada ahli-ahlinya terpaksa berhenti oleh kerana kakitangan iktisas dan pentadbiran yang lebih kanan daripada satu peringkat tertentu tidak dibenarkan menganggotai kesatuan,

menolak dakwaan bahawa pindaan-pindaan itu akan menafikan hak asasi dan hak kesatuan sekerja kaum pekerja. Malahan, pindaan-pindaan itu merupakan pencabulan terhadap Konvensyen Pertubuhan Buruh Antarabangsa mengenai kebebasan berpersatuan.

Ianya akan menyekat pergerakan kesatuan sekerja di negeri ini dari memperjuangkan kepentingan kaum pekerja secara berkesan. Akibatnya, kesatuan sekerja hanya

undang-undang baru diluluskan oleh Parlimen, keputusan Menteri Buruh tidak boleh dirayu di mana-mana mahkamah. Mengambil tindakan mogok di mana-mana kemudahan awam akan dijadikan begitu susah sehingga tindakan ini tidak boleh dianggap lagi sebagai suatu senjata yang dapat digunakan secara sah oleh pihak buruh. Mengikut undang-undang baru, bank juga dianggap sebagai kemudahan awam.

Antara peruntukan-peruntukan yang terdapat dalam undang-undang baru, yang paling pahit sekali ialah peraturan yang mengatakan bahwa pemimpin-pemimpin kesatuan tidak dibenarkan memegang apa jua jawatan dalam parti-parti politik. Kesatuan-kesatuan juga tidak boleh menggunakan tabung mereka untuk menyokong sebarang ahli politik.

Hal ini mungkin menerangkan keimbangan kerajaan sebenar. Sistem pelajaran yang memberi setiap kanak-kanak peluang bersekolah dijangka akan menghasilkan pimpinan baru pada peringkat perusahaan dalam tempoh lima tahun yang akan datang.

Keadilan

Pertubuhan ekonomi negeri ini dengan pesat sudah menimbulkan tuntutan umum untuk agihan lebih adil yang tidak pernah ujud sepuluh tahun dulu. Politik perkauman sedang digantikan dengan perasaan bahwa hasil ekonomi cukup besar

Setengah pihak berpendapat bahawa perpaduan dan setiakawan yang ditunjukkan oleh kesatuan-kesatuan sekerja di dalam dan luar negeri sungguh memerlukan dan membimbangkan pihak kerajaan.

akan menjadi barang hiasan kepada pemerintah atau barang mainan untuk pihak majikan. Apabila ini berlaku, kaum pekerja mungkin akan mengambil jalan lain untuk membela hak mereka. Dalam keada-

an ini, *time-bomb* yang dikhuatiri oleh pemimpin UMNO itu mungkin akhirnya benar-benar meletup dan pemimpin kerajaanlah yang harus bertanggungjawab kerana mereka telah mengwujudkan keadaan itu.

untuk dibahagikan tanpa menekankan perbezaan perkauman. Taraf hidup yang terlampaui mewah, yang hanya dinikmati oleh lapisan atasansaja, yang tidak pernah dipersoalkan dulu, dipersoalkan kini.

Pada masa yang sama, berbiliribu belia yang menjadi penagih dadah telah menjadi masalah utama yang dihadapi oleh kerajaan sejak rusuhan perkauman 13hb. Mei 1969. Masalah dadah ini memang begitu besar sehingga Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Tan Sri Ghazali Shafie sendiri telah mensifakkannya masalah kerajaan terbesar sebagai masalah dadah, bukan ancaman komunis. Orang Melayu, yang pernah menerima apa saja dari pemerintah sebagai benar kerana datangnya dari pemerintah, kini mula mempersoalkannya.

Asas Perpaduan

Jika kesatuan-kesatuan menjadi asas politik dalam keadaan di mana perindustrian sedang berkembang dengan pesat, usaha kerajaan untuk menyatupadukan berbagai kaum mungkin akan menimbulkan masalah apabila orang-orang Melayu, Cina, India dan lain-lain mula lebih mementingkan perpaduan kelas daripada perpaduan kaum.

Perkembangan kesedaran kelas dipercepatkan lagi oleh polisi-polisi kini yang menekankan pertumbuhan hasil ekonomi untuk menghalang-halangan perkauman. Krisis baru ini timbul akibat dari kejayaan pemerintah dari segi

perlaksanaan rancangan pembangunan.

Ramai di antara pemerhati-pemerkir politik percaya bahwa undang-undang baru yang keras ini tidak akan meninggalkan kesan yang besar terhadap perubahan masyarakat, kecuali untuk jangka masa yang singkat saja. Penghancuran gerakan kesatuan sekerja, sekiranya ini ialah matlamat undang-undang baru, akan membawa kepada kemunculan kumpulan-kumpulan politik baru bagi mengisi kekosongan yang ditinggalkan oleh kesatuan-kesatuan sekerja. Mungkin juga, undang-undang baru ini tidak akan dilaksanakan secara penuh dan justru itu akan dihina oleh orang ramai.

Mungkin krisis sebenar terdapat di dalam Barisan Nasional (BN) sendiri yang telah memerintah selama 23 tahun. Semangat bertugas yang telah diperkenalkan oleh Datuk Hussein Onn empat tahun lalu apabila beliau menjadi Perdana Menteri mungkin tergendala akibat dari beban masalah yang dihadapi.

Terdapat anggota kabinet yang tidak layak menjadi menteri tetapi dilantik juga atas tuntutan parti mereka demi perpaduan BN yang mengandungi 10 parti. Krisis demi krisis disalahuruskan sehingga Hussein Onn sendiri memperbaikinya dengan cara-cara keras seperti penahanan pekerja-pekerja MAS. Bakat muda yang telah dijanjikan oleh Hussein masih sedang menunggu sambil orang-orang kanan terus membuat kesilapan.

LABA, KEMISKINAN DAN MOGOK:

Undang-Undang Buruh dan Suasana Pelaburan

KMS

Apakah yang diingini oleh setiap pihak majikan dari pekerja-pekerjanya? Jawapannya amatlah ringkas, iaitu, pertamanya, majikan inginkan supaya pekerja-pekerjanya boleh, sanggup dan mampu melakukan jenis-jenis pekerjaan yang telah ditetapkan supaya perjalanan perniagaan atau perusahaan berlangsung dengan baik. Dengan lain-lain perkataan, setiap majikan memerlukan tenaga kerja yang boleh diharap dan mahir.

Keduanya, pihak majikan juga mengharap agar kesemua pekerja-pekerjanya sentiasa patuh pada setiap arahan dan syarat-syarat yang dikenakan olehnya. Ini termasuklah arahan-arahan mengenai jenis-jenis kerja yang patut dibuat, waktu bekerja, penggunaan alatan-alatan tertentu, dan termasuk pula syarat-syarat mengenai upah atau gaji yang akan dibayar, kemudahan-kemudahan lain yang akan diberi dan sebagainya.

Kedua-dua perkara ini, yang juga disertai oleh beberapa faktor lain, menentukan berapa besarkah keuntungan atau laba yang akan dikehendaki oleh pihak majikan.

Harapan Pekerja

Apakah pula yang diharapkan oleh setiap pekerja dari majikan masing-masing dalam sebuah ekonomi kapitalis? Setiap pekerja, dalam apa jenis jawatan atau pekerjaan sekalipun, sekurang-kurangnya meninggini keadaan kerja yang memuaskan, kadar gaji serta kebijakan yang berpatutan dan kuasa terhadap proses kerja yang dilakukan.

Bagi sebilangan besar rakyat negeri ini, perkara-perkara ini sangat penting untuk menentukan samada

mereka akan mampu mendapatkan tempat berteduh yang sesuai, makanan sekeluarga yang mencukupi, kesihatan yang sewajarnya ataupun pakaian yang perlu.

Tindakan Perusahaan

Bagi rakyat golongan pekerja ini (tidak termasuk petani-petani, nelayan dan pekebun kecil atau peniaga sendirian), kesatuan-kesatuan sekerja sangat penting kepada mereka. Ini ialah kerana hubungan tawar-menawar berkaitan dengan upah atau gaji dan keadaan-keadaan kerja yang lain antara mereka dengan pihak majikan biasanya berlangsung menerusi kesatuan-kesatuan sekerja yang mewakili kepentingan mereka. Hal ini ditetapkan oleh undang-undang buruh, undang-undang kesatuan sekerja ataupun undang-undang hubungan perusahaan yang dikuatkuasakan oleh pihak perintah.

Undang-undang ini ada menyatakan tentang tindakan-tindakan yang boleh (yang sah) dilakukan oleh

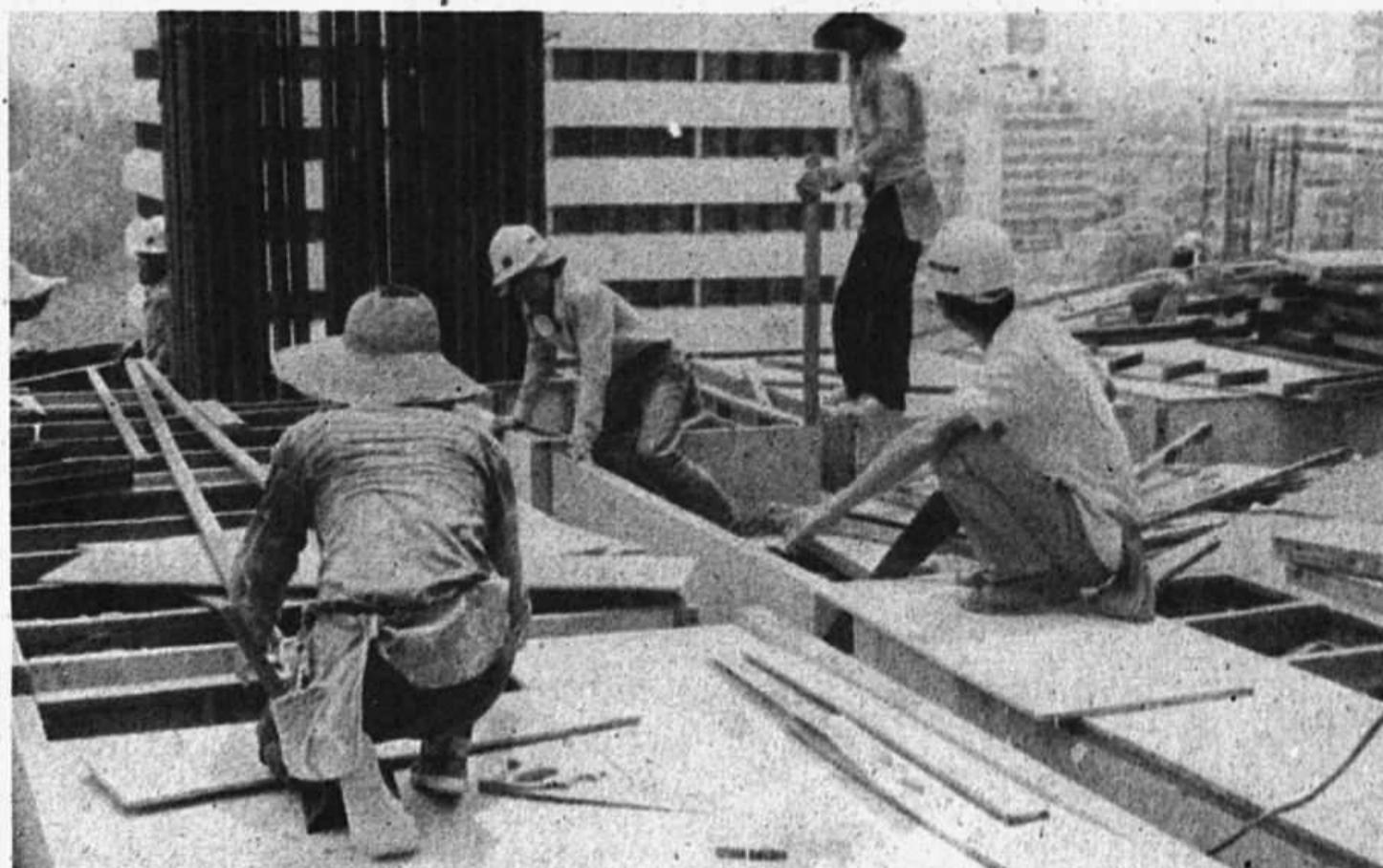


MAT SKREW

pihak pekerja untuk menyatakan bantahan dengan hal-hal upah dan gaji dan keadaan-keadaan kerja tersebut. Pihak pekerja, menerusi kesatuan masing-masing, boleh mengadakan rundingan-rundingan dengan pihak majikan mengenai hal-hal tersebut. Jika rundingan itu mengalami jalan buntu, mereka boleh melancarkan tindakan perusahaan dalam berbagai bentuk.

Mogok

Mogok adalah salah satu dari bentuk-bentuk tindakan perusahaan yang paling berkesan dan membimbangkan pihak majikan. Kebanyakan mogok yang dilancarkan oleh pekerja lebih merupakan suatu tindakan selepas semua jalan rundingan tidak membawa sebarang hasil.

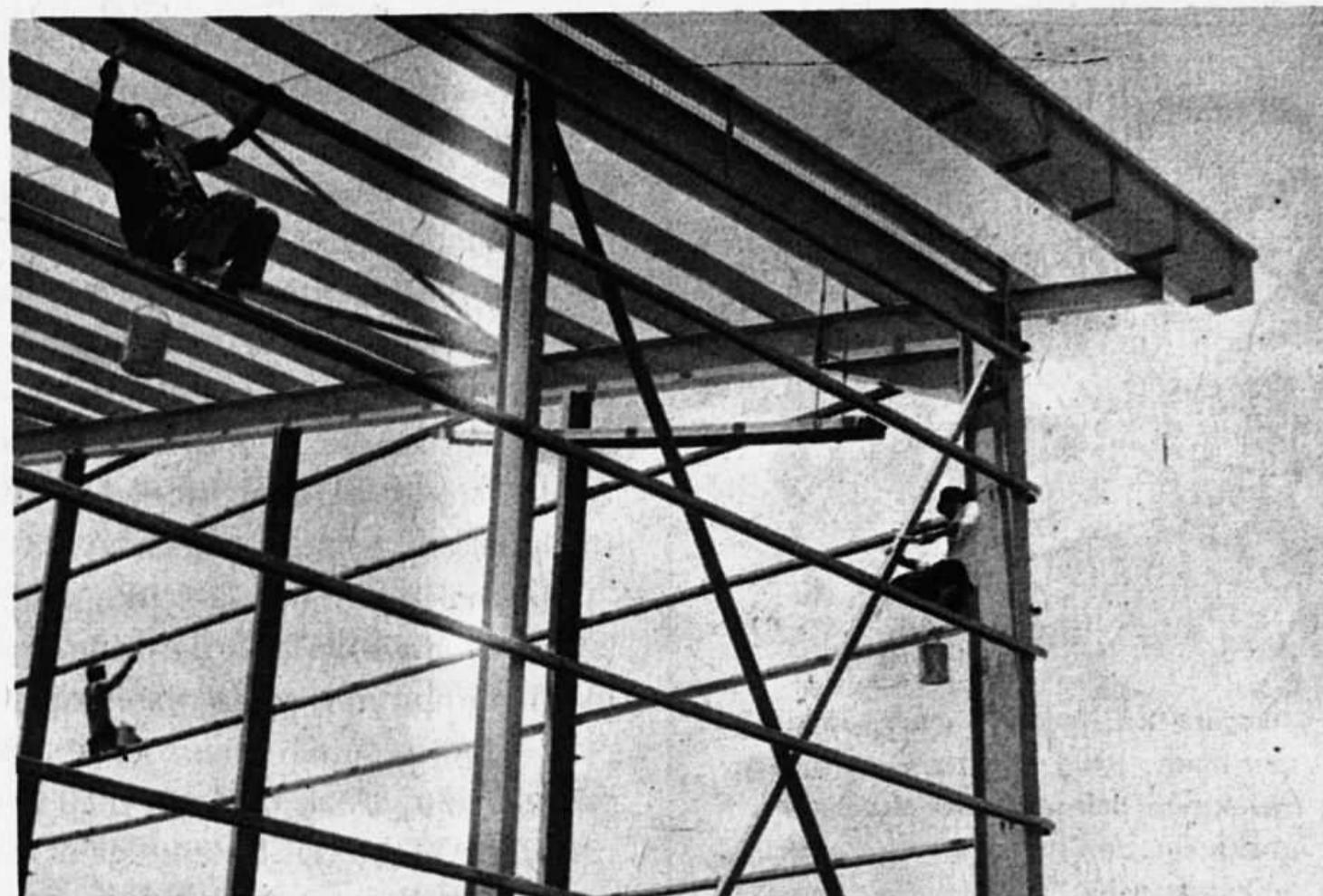


Pekerja-pekerja kontrak ini tidak mempunyai kesatuan

Jadual 1 menunjukkan bilangan mogok yang berlaku di negeri ini sejak tahun 1957. Melihatkan angka-angka ini, kecuali dalam beberapa tahun tertentu sahaja, bilangan mogok yang berlaku amatlah kecil. Dengan lain-lain perkataan, bilangan ini tidaklah merupakan suatu hal yang membimbangkan. Apalagi dengan memikirkan bahwa mogok-mogok ini dilancarkan sebagai suatu tindakan yang terakhir.

Suasana Hubungan Perusahaan

Namun demikian, undang-undang buruh, kesatuan sekerja dan hubungan perusahaan begitu kerap dipinda dan semakin diperketatkan. Barangkali ini menggambarkan sikap pihak yang berkuasa untuk menutup samasekali kemungkinan-kemungkinan tindakan mogok yang akan dilancarkan oleh pihak pekerja



Pekerja pembinaan tidak dapat perlindungan keselamatan sebab tiada kesatuan

untuk menjamin kewujudan suasana hubungan perusahaan yang seratus-peratus terkawal.

Sesungguhnya, suasana inilah yang sentiasa menjadi idaman pihak pelabur dan majikan. Apabila kesatuan-kesatuan sekerja telah disekat untuk bertindak melindungi kepentingan para pekerja, pihak majikan akan lebih mudah memberikan layanan yang tidak adil kepada pihak pekerja.

Di negeri ini dikatakan sedang membangun di mana sebahagian besar dari rakyatnya masih lagi belum bebas dari cengkaman kemiskinan, layanan yang lebih adil perlu diberikan pada pihak pekerja kerana maksud pembangunan bukanlah hanya untuk meninggikan tingkat pelaburan, tetapi yang lebih penting ialah meninggikan taraf hidup rakyat, termasuk keadaan kerja yang memuaskan.

NI

Jadual 1
Bilangan Mogok Yang Berlaku Di Malaysia, 1957–1978

| TAHUN | BIL. MOGOK |
|-------|------------|
| 1957 | 113 |
| 1958 | 69 |
| 1959 | 39 |
| 1960 | 37 |
| 1961 | 58 |
| 1962 | 95 |
| 1963 | 72 |
| 1964 | 85 |
| 1965 | 46 |
| 1966 | 60 |
| 1967 | 45 |
| 1968 | 103 |
| 1969 | 49 |
| 1970 | 17 |
| 1971 | 45 |
| 1972 | 66 |
| 1973 | 66 |
| 1974 | 90 |
| 1975 | 64 |
| 1976 | 70 |
| 1977 | 40 |
| 1978 | 36 |

NASIB KAUM PEKERJA:

Anak Di Pangkuhan Ditinggalkan Kera Di Hutan Disusukan

KMS

Peranan yang boleh dimainkan oleh kesatuan-kesatuan sekerja banyak bergantung pada sikap dan dasar pihak pemerintah terhadapnya. Selain dari itu, dasar dan sikap pihak pemerintah terhadap kesatuan-kesatuan sekerja bergantung pula pada sikapnya terhadap kepentingan modal atau terhadap golongan pelabur dan pengusaha.

Dalam sejarah perkembangan hubungan perusahaan di negeri ini, nampaknya pihak pemerintah sentiasa berat sebelah kepada kepentingan pihak pelabur dan majikan. Hakikat ini terbukti dari undang-undang dan akta-akta berhubung dengan hubungan perusahaan yang dikuatkuasakan olehnya.



Selepas Perang

Undang-undang yang berkaitan dengan usaha mengawal kegiatan kesatuan-kesatuan sekerja mula diperkenalkan di negeri ini pada tahun 1940 apabila pihak yang berkuasa ketika itu memperkenalkan *Trade Union Enactment*. Kerana meletusnya Perang Dunia Kedua, undang-undang ini tidak dapat dikuatkuasakan sehingga 1946 apabila semua kesatuan diwajibkan mendaftar.

Dasar pihak yang berkuasa ketika itu ialah untuk menghancurkan kegiatan kesatuan-kesatuan buruh yang bersatu dalam *General Labour Union (GLU)* yang dikatakan dipengaruhi oleh Parti Komunis Melaya.

Akibat penguatkuasaan pindaan kepada undang-undang kesatuan pada tahun 1948 GLU menukar nama kepada *Pan Malayan Federation of Trade Union (PMFTU)* kerana gabungan kesatuan yang sah hanya boleh menyekutukan kesatuan-kesatuan bagi jenis kerja yang berlainan.

Dharurat dan MTUC

Pada tahun 1950, *Malayan Trade Union Congress* atau MTUC telah ditubuhkan dengan mendapat galakan dari pihak kerajaan dan kerjasama dari *International Confederation of Free Trade Unions* atau

ICFTU, pihak yang berkuasa Inggeris dan ahli-ahli politik tempatan. Walaupun MTUC kownonnya mewakili kesatuan-kesatuan yang menganggotainya, ia tidak mempunyai kuasa terhadap ahlinya dari segi pengurusan ataupun pentadbiran. Hingga kini, pergerakan kesatuan-kesatuan sekerja di negeri ini tidak banyak berubah sejak MTUC memulakan kegiatan-kegiatannya.

Barangkali tidak salah jika disebutkan bahwa MTUC dan pemimpin-pemimpinnya adalah jenis organisasi dan kepemimpinan kesatuan pekerja yang tidak disegani oleh pihak yang berkuasa. Boleh juga disebutkan bahwa sejak penubuhan MTUC yang telah melahirkan sekumpulan pemimpin-pemimpin kesatuan sekerja yang profesional, pihak yang berkuasa tidak menghadapi gangguan yang hebat dari kesatuan-kesatuan sekerja.

Sambil pemerintah menganjurkan pembentukan dan pengawalan persatuan yang bertanggungjawab, undang-undang untuk mengawal dan melemahkan kuasa kesatuan juga telah digubalkan. Pada 1949, *Trades Disputes Ordinance* telah mewajibkan tempoh notis selama dua minggu untuk bermogok dalam perusahaan kemudahan awam. Di-

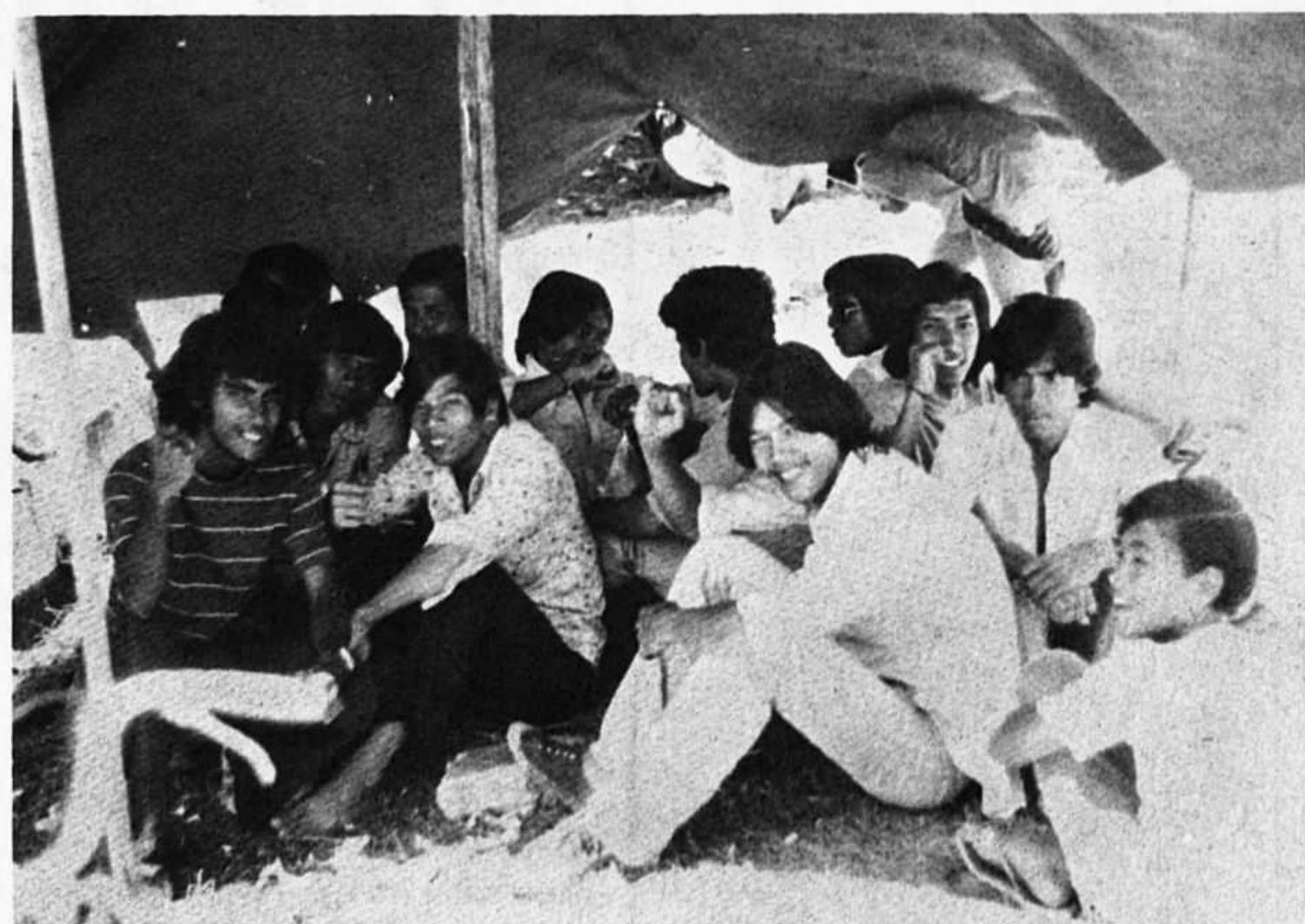
samping itu, pemberhentian kerja diharamkan semasa perundingan sedang berlaku.

Employment Ordinance (1955) telah menentukan peraturan dan syarat umum yang berkaitan dengan kontrak kerja pula. Pada 1956/57, iaitu pada penghujung dharurat dan selepas perundingan mengenai kemerdekaan bermula, gerakan kesatuan sekerja bertambah militan, keahlian kesatuan meningkat sambil kekerapan tindakan mogok bertambah. Dalam tempoh itu juga, pihak pemerintah telah membala dengan membatalkan pendaftaran 45 buah kesatuan.

Selepas Merdeka

Pada tahun 1959, *Trade Union Ordinance*, yang mengandungi undang-undang yang telah diluluskan pada zaman dharurat, telah digubalkan. Di bawah *Essential Regulations (Arbitration in the Essential Services)* yang diluluskan pada Mei 1965, perundingan telah diwajibkan untuk banyak jenis perkhidmatan yang dianggap perlu (essential), termasuk perusahaan minyak sawit dan nenas!

Pada 1967, *Industrial Relations Act*, yang mengekalkan segala undang-undang sebelumnya mengenai



Setiakawan pekerja

pertelingkahan perusahaan, diluluskan. Akta ini juga telah mengharamkan tindakan mogok di mana pihak pemerintah berhak merujukkan pertelingkahan untuk perundungan wajib.

Pada Oktober 1969, peraturan baru untuk kesatuan sekerja telah diperkenalkan. Ini telah dilanjutkan selepas tempoh dharurat tamat pada 1971 dengan pindaan baru terhadap Akta Hubungan Perusahaan (1967).

Pindaan undang-undang pada tahun 1971 bertujuan: melarang memecah-belahkan kesatuan yang sedia ujud, kesatuan bekerjasama dengan parti politik, melanjutkan usia kesatuan yang 'sederhana dan bertanggungjawab,' serta menyekat kemunculan kesatuan baru yang lebih militan. Tindakan mogok dijadikan haram dalam hampir semua keadaan; oleh yang demikian, kuasa kesatuan makin lemah.

Maka pindaan undang-undang pada tahun ini hanya merupakan peringkat terbaru dalam usaha pihak pemerintah untuk mengawal kaum pekerja yang kian bertambah ramai.

Pihak Pemerintah Sebelah Siapa?

Walaupun dalam beberapa hal, kegiatan kesatuan-kesatuan sekerja di negeri ini tidak seharusnya mem-

bimbangkan pihak yang berkuasa, dan pemimpin-pemimpinnya sentiasa cuba mengadakan hubungan yang berbaik-baik dengannya, namun kini adalah jelas bahwa pihak yang berkuasa terlalu mementingkan suasana stabil untuk kepentingan modal dan pihak pelabur.

Alasan bahwa penguatkuasaan undang-undang buruh dan undang-undang kesatuan sekerja yang semakin diperketatkan itu adalah langkah untuk memusatkan pembangunan nasional hanyalah membayangkan dengan jelasnya sikap pihak pemerintah mengenai jenis pembangunan yang diingininya.

Persoalan

Dengan menyatakan bahwa penguatkuasaan sebarang undang-undang yang berkaitan dengan hubungan perusahaan bertujuan untuk memusatkan lagi pembangunan nasional, beberapa persoalan harus ditimbulkan: pertama, adakah dengan penguatkuasaan undang-undang tersebut (yang menggalakkan kemasukan modal dan pelaburan asing) taraf hidup rakyat menjadi lebih baik dan memuaskan? Atau, tingkat upah semakin tinggi? Atau taburan pendapatan semakin adil? Kadar penindasan terhadap kelas pekerja semakin berkurangan dan kebijakan rakyat semakin diperbaiki?

Kedua, apakah kesatuan-kesatuan sekerja masih dianggap perlu dan adakah setakat ini peranan yang dimainkan oleh kesatuan-kesatuan sekerja telah mengganggu apa yang disebut sebagai pembangunan nasional itu? Atau, apakah perlu menggantikan pemimpin-pemimpin kesatuan sekerja yang ada ini dengan wakil-wakil pihak pemerintah supaya kesatuan-kesatuan sekerja dapat dikuasai seratus-peratus?

Ketiga, apakah kerana inginkan corak pembangunan itu, golongan pekerja harus mengorbankan segala kepentingan? Adakah dengan menuntut kenaikan upah yang lebih

**PERUNTUKAN
MASA MEM-
BUANG AIR:**
Air Besar: 3 minit
Air Kecil: 1 minit



'Dah cukup. Jangan berbual lagi mengenai kesatuan. Balik bekerja.'

adil dan memuaskan mereka boleh dianggap mengganggu usaha untuk mewujudkan pembangunan nasional? Jika demikian, adakah maksud pembangunan nasional itu: golongan pemodal semakin mewah dan golongan pekerja semakin tertekan?

Kata pepatah Melayu, *Jauhari jua yang mengenal manikam*. Walaubagaimanapun, Jauhari juga dapat memutar-belitkan hakikat yang manakah manikam dan yang mana pula kaca yang tidak berharga. Namun demikian, pelabur-pelabur tidak akan mentertawakan pemimpin-pemimpin negara-negara yang sedang membangun yang menjemput mereka mengaut laba di negeri-negeri berkenaan. Yang menderita ialah rakyat.

Nampaknya, sikap pemerintah terhadap rakyat golongan miskin, termasuk kelas pekerja, di negeri ini dibandingkan dengan sikapnya terhadap para pemodal dan pengusaha bagaikan kata pepatah *anak di pangkuhan ditinggalkan, kera di hutan disusui*. Di sini, anak di pangkuhan itu bukan sahaja ditinggalkan, tetapi telah digunakan untuk kepentingan kera-kera yang dijemput dari hutannya.

NI



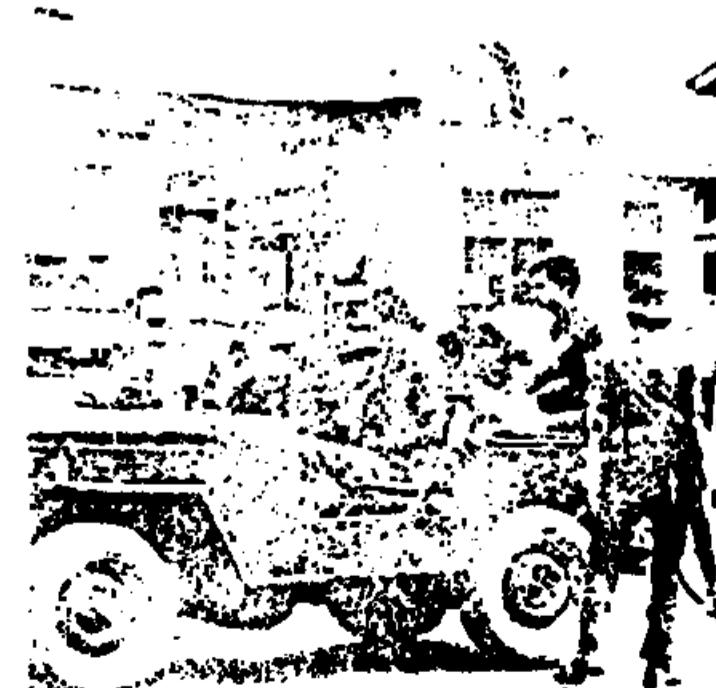
'Pengurus dan pekerja harus bekerjasama.... Saya beri perintah, kau kerjasama dengan mematuhi...''

kami memerangi musuh yang sama. Kami mengenepikan taktik perang yang lazim. Kini kami gunakan taktik yang sama dengan TRB. Tetapi kami tidak mempunyai sebarang hubungan. Tujuan kami adalah berbeza. TRB mahu mengambil alih kerajaan. Kami mahukan sebuah tanah air kami sendiri. (Ketua-ketua pasukan BPBM di tempat-tempat yang berlainan telah menyatakan bahawa terdapat bentuk kerjasama 'taktikal' yang diamalkan antara BPBM dengan TRB.)

Iqbal: Ada tiga cara di mana kami boleh bekerjasama untuk mendapatkan penyelesaian segera kepada perang ini. Pertama, menamatkan bantuan AS kepada Marcos. Kedua, mendapatkan kerajaan-kerajaan luar supaya memberi tekanan kepada kerajaan Marcos. Ketiganya ialah meneruskan tindakan-tindakan ketenteraan kami.

Murad: Sama ada AS menghentikan bantuan kepada kerajaan Marcos ataupun kerajaan-kerajaan lain memberikan tekanan kepada Marcos, kami akan tetap meneruskan perjuangan hingga ketitisan darah yang akhir.

Ghafar: Memang benar BPBM menerima sokongan politik dan ketenteraan dari luar negeri. 42 buah negara ahli Persidangan Islam telah meminta Marcos melaksanakan Perjanjian Tripoli. Ini adalah contoh sokongan politik. Kami tidak dapat untuk memberikan nama negara-negara yang memberikan bantuan ketenteraan. **NI**



Tentera Kerajaan di Cotabato

BUKAN HANYA UGAMA

(DARI ASIAWEEK, 28.3.80)

Pendapat lama bahwa konflik di Mindanao adalah berunsur ugama kini hanya diterima oleh mereka yang ingin menggunakan ugama sebagai alat politik. Hanya penjajah-penjajah Sepanyol saja yang telah menggunakan perbezaan ugama sebagai alasan untuk menindas kaum Muslimin. Penjajah Amerika Syarikat juga telah mendiskriminasikan umat Islam sebagai alasan untuk pemerintahannya dan bukan kerana kepercayaan ugama.

Faktor ugama lebih tidak dipedulikan oleh presiden-presiden Filipina selepas merdeka. Kemunduran orang Islam yang terus berlaku di bawah pemerintahan mereka adalah akibat penindasan ekonomi serta kecuaian sosial—dalam hal ini, pemimpin-pemimpin Muslimin tradisional di Mindanao yang dianggap bertanggungjawab.

Hakikat bahwa konflik di Mindanao bukan konflik ugama telah dibuktikan dengan jelasnya oleh peristiwa-peristiwa yang berlaku di bawah Presiden Ferdinand Marcos. Pada satu pihak, gabungan yang menentang Marcos secara paling berkesan adalah terdiri dari mereka yang Katolik. Pada pihak lain pula, ramai tokoh-tokoh Islam pernah mengkhianati tuntutan untuk hak menentukan nasib sendiri yang dipopularkan oleh pejuang-pejuang Muslimin.

Rebutan Ekonomi

Eksloitasi ekonomi memang sudah merupakan satu kebiasaan di Mindanao oleh kerana terdapat

banyak sumber alam yang dikehendaki. Mindanao boleh disifatkan sebagai salah satu wilayah yang paling kaya di Asia Tenggara. Hampir 60% daripada keluaran tanahnya terdiri dari hutan-hutan yang bernilai.

Selain daripada itu, tanahnya adalah begitu subur sehingga lembah-lembah besar di Cotabato dan Davao merupakan punca makanan untuk seluruh Filipina. Pulau Mindanao adalah kaya dengan galian yang sebahagian besarnya masih belum disentuh, dan usaha kini tertumpu kepada penggalian minyak.

Dasar Marcos

Pentadbiran Marcos telah membenarkan beberapa pemimpin tradisional terus menjadi gabenor atau datuk bandar di Selatan, dan dengan demikian, gerakan pemberontak menjadi lebih popular lagi di kalangan rakyat. Walaupun demikian, kerajaan pusat menyedari juga bahawa penyelesaian masalah di selatan hanya dapat dicapai dengan peningkatan taraf ekonomi Mindanao.

'Perdamaian tidak boleh dicapai sekiranya Mindanao tidak dimajukan', kata seorang ahli parlimen Abdul Pangandaman, seorang bekas kolonel dari bandar Marawi. 'Punca masalah ialah orang Islam merasa bahawa orang Kristian adalah lebih maju,' kata Enrique Zobel, pengurus Perbadanan Ayala, yang mempunyai kepentingan kayu balak, pisang dan hotel di Mindanao.

Lima tahun dulu, Presiden Marcos telah melancarkan beberapa rancangan besar untuk memajukan taraf sosio-ekonomi orang Islam termasuk penubuhan sebuah Bank Amanah Filipina khas untuk orang Islam, suatu rancangan Pembangunan dan Pembinaan Semula untuk Mindanao yang dijangka menelan perbelanjaan berjuta-juta ringgit, pengubalan undang-undang Islam serta penubuhan sebuah Institut Pengajian Islam di Universiti Filipina.

Mengikut ramai pemerhati tempatan, Marcos telah dapat memujuk golongan minoriti Islam. Sungguhpun demikian ianya tidak memberi kesan terhadap Barisan Pembebasan Bangsa Moro (MNLF). Tidak hairanlah kalau orang mula mempersoalkan samada matlamat Nur Misuari adalah hanya setakat kemajuan dari segi kehidupan orang Islam di Filipina saja, ataupun lebih daripada itu.

Kekayaan yang terdapat di Mindanao telah menarik ramai penghijrah Filipina dari bandar-bandar besar yang sesak dengan orang, terutama sekali selepas Perang Dunia Kedua. Antara tahun 1948 dan 1970, pendatang-pendatang telah menambahkan bilangan penduduk di Pulau ini sebanyak 4.85% berbanding dengan kadar pertambahan purata bagi seluruh negeri



Perjanjian Tripoli, Misuari (di kanan)

sebanyak 3%. Bilangan penduduk di kawasan-kawasan yang lebih subur telah berlipatganda; kadar penambahan di Bukidnon adalah sebanyak 113.4%

Sebilangan besar dari penghijrah yang datang selepas Perang Dunia Kedua, dan juga mereka yang datang sebelum itu, terdiri daripada orang Kristian. Namun begitu, faktor yang telah mendorong mereka merampas tanah, berperang dengan orang tempatan serta menubuhkan kawasan pertanian, ternakan dan ladang-ladang adalah bukan ugama.

Sebenarnya pemimpin-pemimpin Muslimin juga tidak jauh ketinggalan dalam rebutan kekayaan yang telah mengorbankan mereka yang terhina. Terdapat datu yang berpaktat dengan pengusaha pendatang dan ada di antara mereka yang mengubah tanah pusaka umum kepada milik persendirian secara sulit. Perubahan ini sebenarnya bertentangan dengan ajaran ugama yang mereka kononnya mempertahankan untuk mendapat sokongan daripada pengikut-pengikut mereka.

Amalan seperti ini sebenarnya tidak merupakan sesuatu yang baru bagi golongan datu. Sebagai pemimpin masyarakat Islam yang mewarisi kuasa, mereka bimbang bahawa pengenalan demokrasi ala Barat akan mengurangkan kuasa tradisional mereka. Untuk mengelakkan perkembangan demikian, mereka pernah menghalang pengembangan persekolahan di Selatan Filipina.

Para intelek Muslim pernah berhujah bahwa golongan datu di Mindanao mahukan rakyat mereka terus buta huruf dan mundur bagi kepentingan mereka sendiri. Itulah sebabnya Nur Misuari telah menjadi popular dengan cepatnya kerana beliau berani mengutuk golongan datu serta pihak pemerintah. **NI**



Tentera Filipina sedang mengawal orang awam.

HANDS

There exists a question
for ages forbidden

Each grain of rice
Each piece of clothing
Each block of building
Where do all these come from?

Do not tell me
rice comes from merchants
Do not tell me
clothing comes from shops
Do not tell me
houses sprout from the ground
Do not tell me
Everything drops from the sky

Who made all these?

Who
transforms jungles into fertile land
tames waterfalls for power
builds roads stretching thousands of miles
digs canals joining east and west
builds bridges to span the rivers

Whose power is it
so great and wonderful?

Hands
It is the hands
It is the skilful hands
It is the working hands

Hands shape the world
Hands build civilization

Hands
Hands
Wonderful hands

But
Hands also
burn with wounds
dry tears of misery
shiver in the cold

Hands make their own history

In the thick morning fog
Hands tap rubber trees
In the violent, stormy sea
Hands cast fish nets



On rumbling assembly lines
Hands run back and forth
Atop skyscrapers
Hands shape steel frames

Year after year
Hands toil
Hands harvest rice
Hands saw timber
Hands clear the land
Hands swing hammers to break rocks

Year after year
Hands labour on

Through the long night
The hands that tap rubber
live on a few dollars
The hands that cast nets
carry home the fish that cannot sell
The hands that build mansions
repair their own leaking roofs
The hands that harvest rice
hold empty rice bins

Through the long night
the working hands struggle on
the working hands clench fists

Yet
chubby hands hold champagne glasses
fat hands embrace pretty women
tender hands caress Persian cats



The chubby hands own many fishing boats
and pay their crew with excess fish
The fat hands own vast plantations
and still stretch out for more
The tender hands buy more new machines
and refuse to repair the ventilator
While working hands bleed from wounds
soft hands slip diamond rings on concubines' fingers
While working hands hold sick children
fat hands see vets with their pet dogs
While working hands toil late into the night
chubby hands spin roulettes in casinos
While working hands sweat on Sundays
fat hands lie under blankets in air-conditioned rooms

They are hands alike
Why must they lead such different lives?

Who is it to say
that working hands cannot change their fates?

Yet, why can't working hands
light a flame to defeat the darkness
or play a musical ode of joy

Working hands
can change a river's course
Working hands
can make a mountain bow low
Working hands
can cover the land with golden rice
Working hands
can cause houses to sprout everywhere

No!
Hands surely can
Hands can change the world
Hands can create all

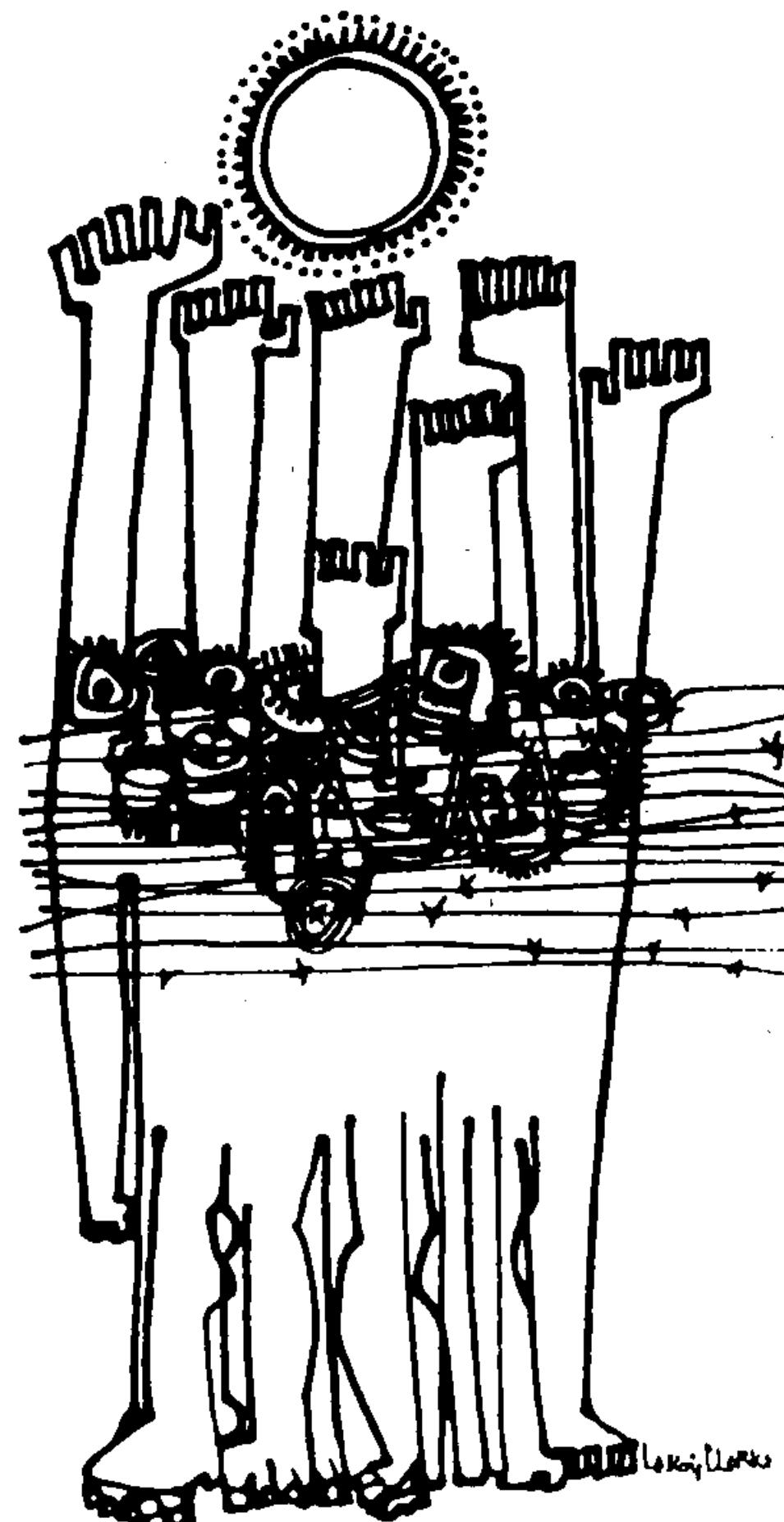
Hands can certainly sound the battle drums through the long night
Hands can certainly play a musical ode of joy

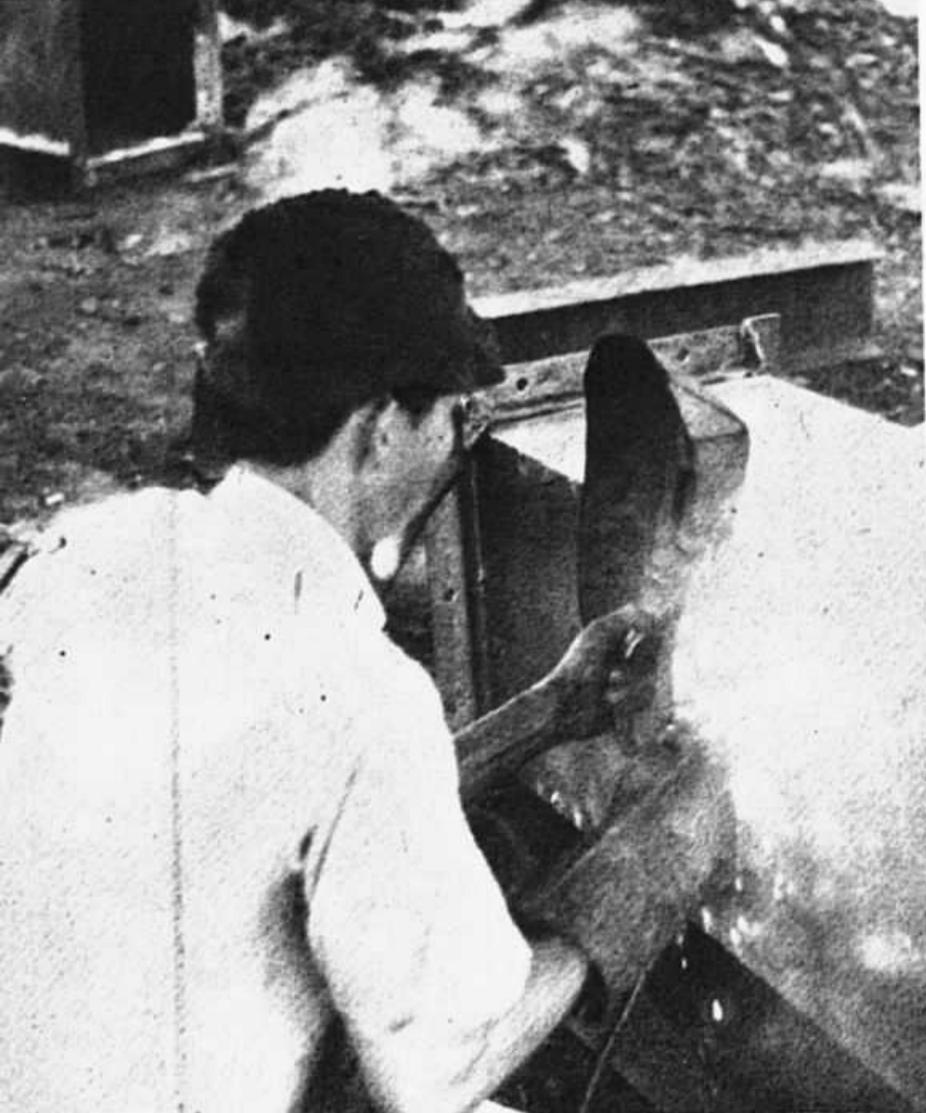
Certainly
Certainly
A thousand times
A million times with certainty

It only needs the millions of hands to join together
It only needs the millions of hands to clench their fists
It only needs the millions of hands to swing as one

Light will certainly shine through the long nights
Battle songs will certainly break the silence

And then
The earth will shake
The earth will shake





KEGANASAN SENYAP DI TEMPAT KERJA

Kassim Abu Bakar

Pekerja-pekerja di Malaysia *bermati-matian* membangunkan ekonomi kita ini. . . . Sebelum kita ber-gembira dengan *patriotisme* ini, marilah kita merenungkan kenyataan-kenyataan yang terdapat di bawah ini:

'10 orang pegawai dari Jabatan Kilang dan Jentera dan Bahagian Kesihatan telah tiba di Datuk Keramat Smelting Works untuk membuat penyiasatan terhadap kemati-an seorang pekerja, Mad Yunos bin Abdullah akibat beracunan arsin.' (Star, 9/9/78)

'Seorang pekerja kilang, K. Kan-nan, telah menderita kehancuran kakinya dalam mesin di Wilkinson Process Rubber Co. dekat Batu 6½, Jalan Ipoh. . . . Doktor-doktor ti-dak dapat menyelamatkan bahagian bawah kakinya yang telah hancur lumat.' (New Straits Times, 5/1/78)

'Perusahaan-perusahaan pembi-naan mempunyai kadar kemalangan yang tinggi sekali di negeri ini. . . . Pada puratanya, untuk setiap 1000 pekerja, 90 kemalangan berlaku si-tiap tahun dan di antaranya 40 hingga 50 kejadian ini akan membawa maut. Di antara jenis kema-langan ialah pekerja yang terjatuh dari bangunan tinggi dan pekerja yang ditimpa oleh benda yang jatuh dari pembangunan yang dibina.' (Malay Mail, 22/9/78)

'Laporan-laporan seperti ini ke-rap berlaku dan tidaklah merupa-kan sesuatu kejadian yang luar biasa. Seorang doktor kesihatan pekerja di Kementerian Kesihatan melaporkan bahawa jumlah kema-langan perusahaan di Semenanjung Malaysia bertambah dari 21,553

pada tahun 1972 (termasuk 429 yang membawa maut) ke 56,103 (lebih kurang tiga kali ganda) pada tahun 1976 (termasuk 491 yang membawa maut). Ini bermakna 1,162 kemalangan berlaku setiap minggu ataupun 26 kemalangan pada setiap jam kerja! Mengikut beliau, keadaan ini sungguh *meng-gemparkan*.

Kematian Perlahan

Yang lebih merisaukan, angka-angka kemalangan seperti ini sebenarnya tidak melibatkan kes-kes penyakit pekerjaan yang disebabkan oleh pendedahan (jangka pan-jang) terhadap sisa-sisa perusahaan di sekitar tempat kerja seperti ba-han kimia yang beracun dan bahaya lain seperti kebisingan, kepanasan dan kekurangan cahaya.

Umpamanya, *silicosis* ialah pe-nyakit paru-paru akibat dari menye-dut udara yang mengandungi debu *silica*. Penyakit ini sering dialami oleh pekerja menggali dan memecah batu (seperti di Batu Caves), peker-ja *sandblaster* (penyambur pasir halus di permukaan bangunan) dan pekerja terowong. Gejala utama penderitaan penyakit ini adalah ke-susahan bernafas semasa bekerja ataupun bersenam. Setelah penya-kit ini menjadi teruk, bernafas semasa berihat juga menjadi sukar.

Sesak pernafasan sebenarnya di-sebabkan oleh *silica* (debu halus yang berasal dari batu) yang me-lukakan tisu paru-paru. Oleh demikian, dengan adanya luka tersebut, pergerakan paru-paru menjadi kaku

dan tidak dapat menarik udara dengan senang. Udara mengandungi oksigen yang sangat-sangat diperlukan untuk kesihatan badan. Kalau oksigen kurang didapati oleh tubuh, jantung terpaksa bekerja lebih kuat untuk menghantar darah beroksigen ke seluruh badan. Akibat ini, jantung akan menjadi lemah.

Pada tahun 1976, suatu penyelidikan yang telah dijalankan di 7 buah kuari JKR menunjukkan bahawa di antara 226 orang pekerja yang terdedah kepada *silica*, selama 5 tahun atau lebih, sebanyak 25% dari mereka telah menderita penyakit silicosis. 8% lagi telah disyaki menderita penyakit ini sementara 11% dari jumlah pekerja yang terdedah kepada debu *silica* ini juga mengidapi penyakit TB. Kuman penyakit TB mudah menyerang paru-paru pekerja ini kerana kelemahan paru-paru akibat cemaran *silica*. (Secara umumnya, kadar purata nasional untuk penyakit TB ialah 5.02% pada tahun 1970).

Dalam suatu tinjauan di sebuah kilang bateri di Petaling Jaya (1975) pula, terdapat bahawa udara dalam kilang itu mengandungi konsentrasi logam plumbum tiga kali ganda melebihi konsentrasi maksima yang telah dihadkan. Ujian-ujian terhadap darah dan kencing 104 orang pekerja di sana menunjukkan lebih dari 75% dari mereka mengalami kelebihan paras bahaya maksima yang disyorkan untuk keracunan plumbum.

Pekerja-pekerja ini juga mengalami gejala-gejala lain berkaitan dengan keracunan plumbum seperti lemah-lesu, pening kepala, sakit perut, sembelit, rasa logam dalam mulut dan kurang darah. Penyelidik berkenaan telah menganggarkan bahawa 17,000 orang pekerja di Malaysia sentiasa terdedah kepada plumbum di tempat kerja mereka.

Plumbum bukan saja merbahaya kepada pekerja-pekerja tetapi juga kepada pengguna-pengguna yang terdedah kepada plumbum yang

terdapat dalam cat ataupun asap kereta. Kanak-kanak juga rentan kepada keracunan plumbum yang boleh menyebabkan gangguan fiziran dan akhirnya kecacatan otak.

Penyakit Pekerjaan: Bahaya Yang Tidak Diakui

Satu faktor yang menyebabkan mengapa penyakit-penyakit pekerjaan seringkali tidak dikenali sebagai penyakit yang merbahaya adalah sifat penyakit itu sendiri. Kemalangan-kemalangan atau pendedahan yang keterlaluan kepada bahaya fizikal dan kimia tertentu dapat menimbulkan gejala-gejala dengan serta-merta dan dapat dikesan dengan jelas. Jadi, tindakan perubatan boleh dilakukan dengan secepat mungkin.

Akan tetapi, kebanyakan pekerja terdedah kepada bahaya sedikit demi sedikit. Lama kelamaan, kesannya terhadap kesihatan pekerja menjadi teruk dan akhirnya merosotkan kemampuan bekerja sama seperti yang terdapat dengan bahaya jangka pendek tadi. Justru itu, setengah gejala penyakit pekerjaan tidak dapat dikesan sehingga berpuluhan-puluhan tahun selepas pendedahan (contoh: penyakit paru-paru yang disebabkan oleh penyedutan udara yang mengandungi debu asbestos). Oleh sebab faktor ini, penyakit-penyakit paru-paru dan jantung tidak dikenali dengan sepenuhnya sebagai penyakit pekerjaan dan ekoran dari itu, selalunya pekerja-pekerja yang menderita tidak diberi gantirugi yang sewajarnya.

Malangnya, kesukaran untuk mengesani sebab-sebab berlakunya penyakit pekerjaan tidak setimpal dengan peruntukan untuk menyiasat dan mengatasi masalah-masalah yang terlibat. Malahan, di negeri-negeri perindustrian seperti Amerika Syarikat, hanya terdapat segerintir pusat kesihatan dan universiti saja yang menjalankan penyelidikan terhadap masalah penyakit pekerjaan ini.



Sehingga tahun 1973, kadar keracunan maksima untuk bahan-bahan beracun hanya disyorkan untuk 500 daripada 15,000 bahan-bahan beracun yang masih digunakan dalam perusahaan di sana. Maka, kesan-kesan jangka panjang untuk kebanyakan bahan-bahan kimia dan fisikal dalam industri belum lagi diselidiki dan hampir tiada penyelidikan langsung dilakukan bersabit dengan masalah ini. Jabatan Buruh di AS, yang diberi peruntukan wang bagi menyiasat masalah kesihatan pekerja, menerima keutamaan yang rendah sekali dalam senarai belanjawan nasional mereka. Oleh demikian, kebanyakan penyelidikan yang terdapat dilakukan oleh pihak perusahaan berkenaan sendiri, maka, hasilnya tidak menonjolkan masalah secara mendadak!

Tidak hairan lagi kenapa kes-



'Kecemasan Dr., kami memerlukan alat itu secepat mungkin.'

hatan pekerja kurang dapat perhatian yang wajar. Perkara utama untuk para pengusaha ialah meningkatkan lagi keuntungan, biasanya dengan menambahkan daya pengeluaran pekerja-pekerjanya. Justru itu, tumpuan hanya diberi kepada keselamatan dan kebajikan pekerja-pekerja apabila keuntungan terjejas. Usaha-usaha untuk memberi keselesaan dan keselamatan kepada para pekerja, seperti sistem pengedaran udara yang baik, pengawalan pencemaran udara dan lain-lain biasanya diabaikan. Sekiranya, keuntungan pengusaha tidak terjejas.

Perkara yang memaksakan pengusaha menumpukan perhatian kepada kesihatan pekerja ialah keuntungan. Kalau seorang pekerja itu jatuh sakit, maka dia tidak dapat bekerja. Ini pula bermakna pengeluarannya akan terganggu dan ini akan menjadikan keuntungan pengusaha. Kalau seorang pengusaha mengadakah klinik kesihatan, misalnya, dengan menjaga kebajikan dan kesihatan pekerja dia akan memastikan supaya usaha pekerja itu untuk perusahaan tidak terganggu. Maka keuntungan mereka dapat dikekalkan.

Oleh itu, kedepatan kerja yang tinggi dikekalkan, tetapi keadaan pekerja tidak dihiraukan sangat. Secara langsung dan tidak langsung, ini akan meningkatkan lagi kemungkinan berlakunya kemalangan dan kecederaan. Pendekata, apa-apa kegiatan yang akan mengurangkan keuntungan akan ditentang hebat oleh majikan.

Secara tidak langsung, gaji rendah berdasarkan kadar keluarannya (*piece-rate*) memaksakan pekerja bekerja dengan lebih cepat lagi. Keadaan ini membahayakan lagi kesihatan mereka. Dengan adanya peningkatan dari segi daya pengeluaran dan kurang pula pemeliharaan terhadap jentera perusahaan, maka keadaan kerja akan menjadi lebih merbahaya lagi. Pendekata, peningkatan daya pengeluaran mungkin memaksakan pekerja-pekerja me-

ngorbankan nyawa dan kesihatan untuk menambahkan pengeluaran dan keuntungan untuk majikan mereka.

Oleh kerana pihak pemerintah biasanya menyebelahi majikan dalam pertengangan di antara majikan dan pekerja dalam sebuah ekonomi kapitalis, kesanggupan kerajaan untuk mengambil tindakan yang tegas demi kepentingan kesihatan pekerja dicurigai. Oleh demikian, sampai sekarang tiada terdapat galakan untuk memperjuangkan masalah kesihatan pekerja. Undang-undang yang sedia ada kurang jelas dan sungguh tidak memuaskan. Jadi, tanggungjawab menentukan paras keselamatan—dari segi faktor-faktor yang mengancam kesihatan dan dari segi langkah-langkah mencegahnya—diserahkan kepada kebijaksanaan Jabatan Kilang dan Jentera.

Tambahan pula, hak-hak pekerja/majikan dan tanggungjawab berkaitan dengan pemeriksaan dan pengawasan tempat kerja, pemeriksaan dan rekod kesihatan pekerja, laporan bahaya-bahaya kesihatan dan keselamatan di tempat kerja, dan pendidikan pekerja-pekerja mengenai kesihatan dan keselamatan tidak disentuh dalam undang-undang ini.

Walau bagaimanapun, undang-undang ini mengakui hak pekerja untuk bekerja di tempat yang selamat dan sihat, dan tanggungjawab pihak majikan untuk menentukannya. Walaupun kenyataan itu sungguh umum, tetapi hakikat ini bolehlah digunakan untuk melancarkan suatu perjuangan demi kepentingan hak-hak pekerja untuk mengesan dan mengatasi masalah keselamatan dan kebajikan pekerja.

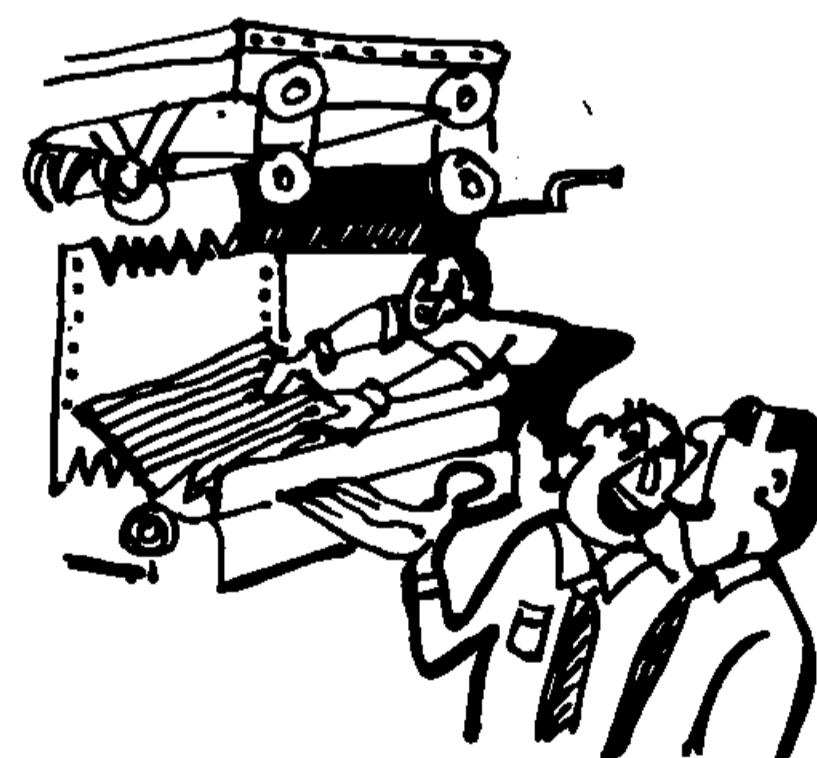
Penyakit-penyakit Pekerjaan Keutamaan Sosial Yang Paling Rendah Sekali

Adalah sukar menafikan bahawa kesihatan pekerja diberi perhatian yang amat rendah. Mahasiswa perubatan diajar sedikit saja tentang kesihatan pekerja. Seorang yang

berjumpa doktor biasanya tidak ditanya tentang kerja atau pengalaman pekerjaannya; hubungan di antara pekerja dan penyakit tidak banyak dibincangkan, dan tiada langkah yang berkesan untuk memberitahu dan mendidik pekerja-pekerja tentang bahaya-bahaya pekerjaan.

Usaha dan tindakan agensi-agensi penyiasatan dan penguatkuasaan jauh daripada memuaskan dan masih terdapat beribu-ribu bahan kimia yang beracun yang digunakan di perusahaan tempatan dan yang masih tidak disebat langsung oleh pihak pemerintah. Ini bermakna pekerja khasnya dan masyarakat pada umumnya sentiasa dicemar oleh racun.

Kita hanya patut mengharapkan usaha para pekerja yang sudah terdedah dan akan terdedah kepada racun-racun ini apabila mereka menyedari nasib mereka dan kecuaian pihak berkuasa terhadap kebajikan dan keselamatan mereka. Mereka boleh bertindak sebagai suatu kuasa yang sejati untuk menuntut, bukan saja dari segi ganti-rugi bagi kecederaan dan penyakit, tetapi juga untuk menghapuskan bahaya-bahaya di tempat kerja. Nampaknya, ini hanya dapat dicapai melalui penguasaan kaum pekerja sendiri terhadap perusahaan-perusahaan dalam masyarakat. **NJ**



'Jentera baru ini hebat sungguh... Pengeluaran dah meningkat 100% tapi kemalangan hanya bertambah sebanyak 50%.'

AL-KISAH KAPITALISME

(Sambungan dari bulan lalu)



Orang Portugis tidak mempunyai bekalan yang cukup untuk belayar jauh. Bagaimana keadaan mereka di India?

Kami tidak mahu membincangkan keadaan mereka di sana kerana hadiah-hadiah Vasco tidak dihargai langsung.

Persembahan nya, seperti madu, manisan dan lain-lain lagi, di ketawakan oleh putera India.

Hanya satu yang digemari oleh Maharaja India, ia itu baju kulit yang dipakai oleh anak-anak kapal Portugis.

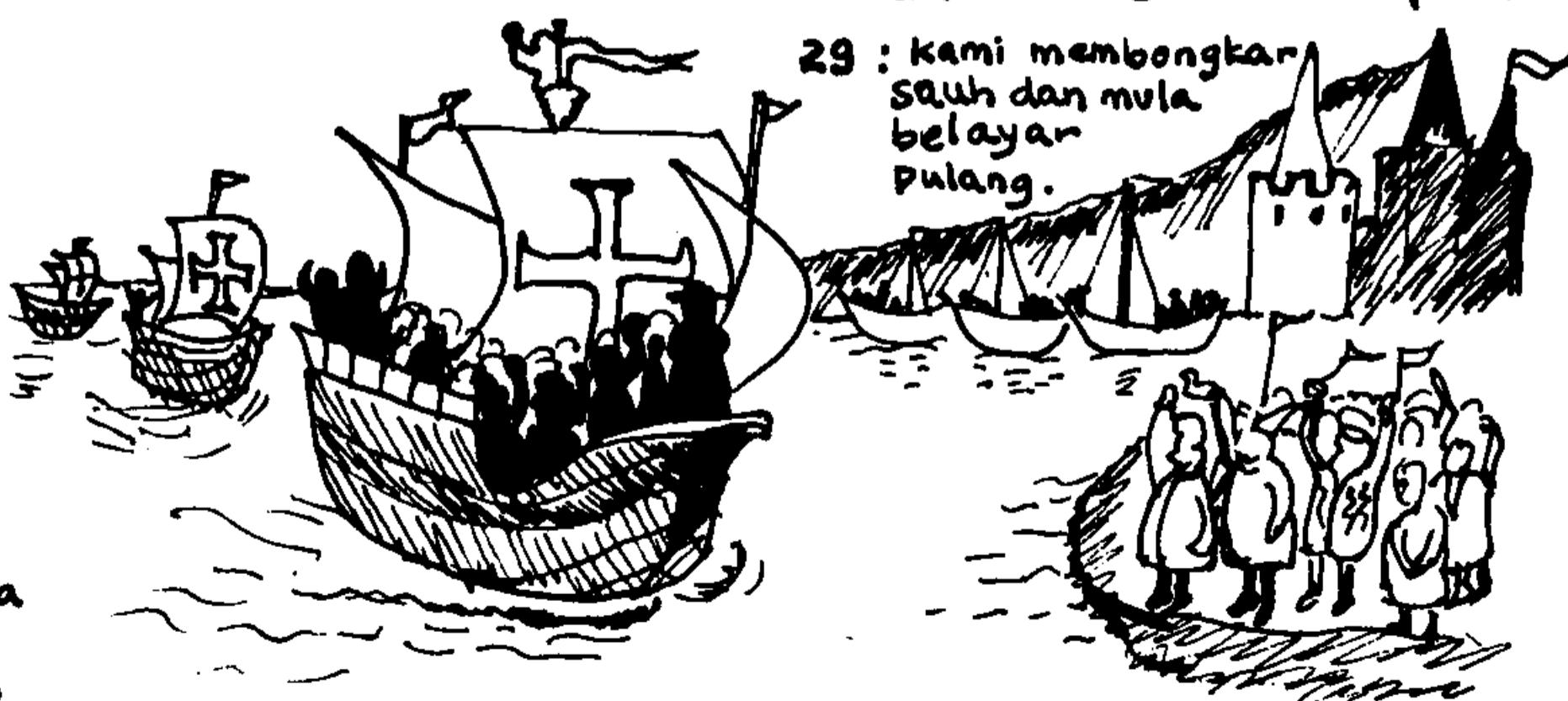
Bagaimanapun, Portugis bernasib baik dan berjaya juga membawa pulang lada hitam dan lain-lain jenis rempah.



29 : kami membongkar sauh dan mula belayar pulang.

JULAI
1499

Akhirnya
kami
kembali
ke tanah
air.

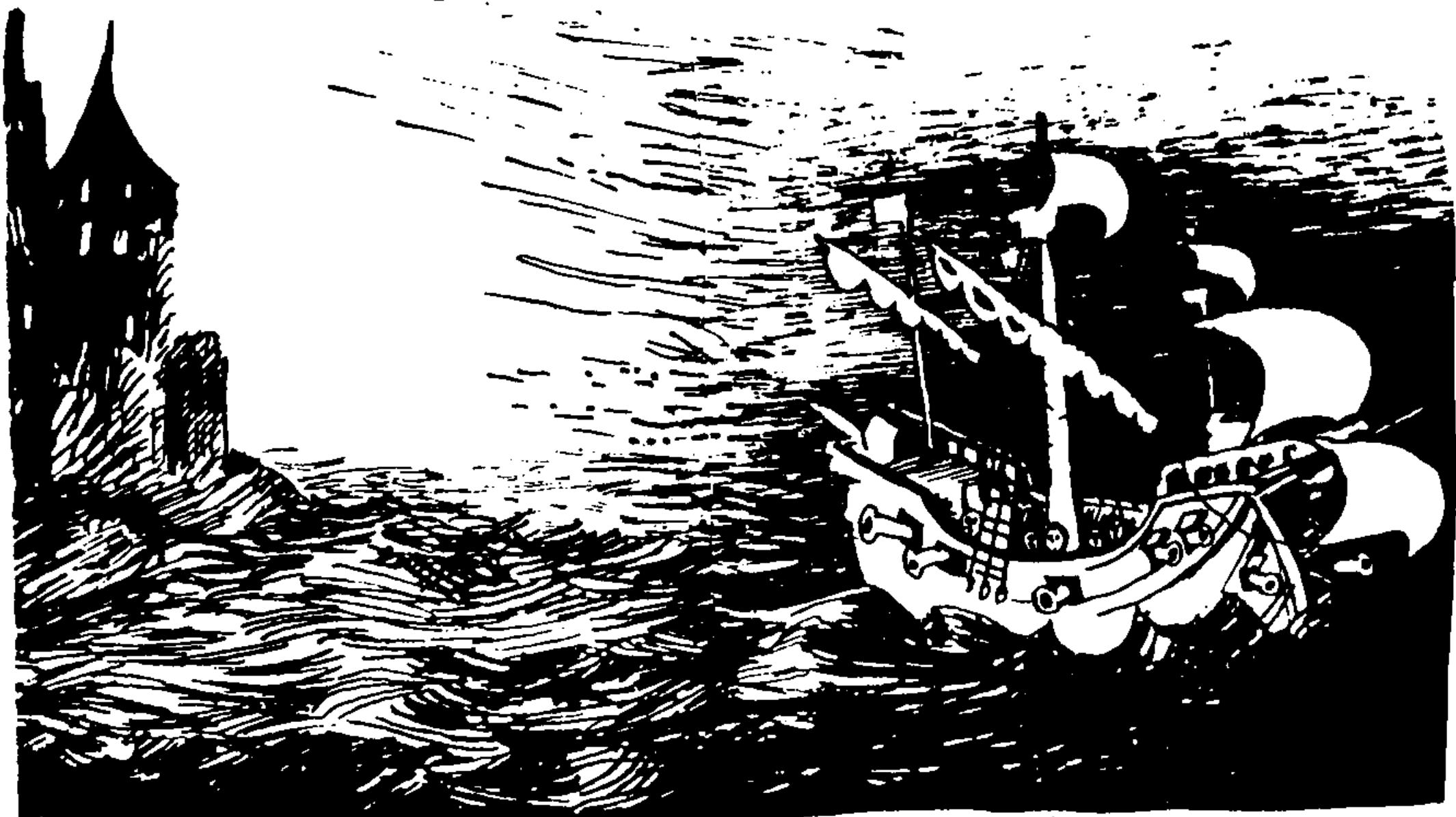




Raja begitu gembira
di atas Kejayaan
Vasco da Gama.
Tapi Vasco merasa
gentar sedikit....

Kita boleh mendapat
keuntungan tapi
barang dagangan
kita tidak menarik
minat mereka ...
mereka mempunyai
bahan yang lebih baik

Raja murka.
Mata baginda
menjadi kecil
dan muka nya
menampakkan
kemarahan.



KAPAL-KAPAL SEKALI LAGI MENINGGALKAN LISBON, DAN
KALI INI DILENGKAPI DENGAN ALATAN PERANG.....

SEBUAH DUNIA BARU TELAH Pun BERMULA



Setali lagi kapal Portugis tiba di-pantai timur Afrika. Kali ini lengkap dengan askar meriam, senapang dan askar-askar. Kapal berlabuh di luar bandar perdagangan utama. Askar mendaret. Mereka mengepung bandar itu. Sesiapa yang menentang di bunuh atau di putukul.



Askar menceroboh ke rumah dan istana dan mengambil apa-apa barang yang bernildi. Penduduk - kapal - kapal mereka di musnahkan lari menyelamatkan nyawa masing-masing. Kapal Portugis di mutat sarat dengan emas dan gading. Setelah tidak ada lagi yang boleh di ambil, pun di bakar. Tidak lama kemudian hancurlah bandar-bandar Perdagangan yang terdiri sepanjang pantai timur Afrika.



"DITEMUI"
berkayaan mengalir ke Eropah

Dengan cara ini juga, Portugis melemahkan perdagangan di Ewasi oleh Portugis dan Sepanyol.

Lakutan Hindia dan kemudian nyawa di Selat Melaka. Sandagar-Sandagar kapal dapat berbuat apa-apa.

AKHIR NYA PORTUGIS MENGUASAN PERDAGANGAN ANTARA AFRIKA, CHINA, INDIA DAN KE PULAUAN MELAYU (NUSANTARA)



27



Keadaan yang sama berlaku juga di Amerika Askar, meriam, senapang, pembunuhan. Portugis dan Sepanyol menakluki tanah jajahan yang luas di Amerika Selatan, termasuk tamadun Inca, Maya dan Aztec.

MEREKA MERAMPAS TANAH
DARI RAKYAT ASLI. PENDUDUK
TEMPATAN TIDAK DAPAT
MELAWAN PENYERANG
EROPAH YANG MENGGUNAKAN
MERIAM DAN KUDA.



.....mereka dipaksa menjadi hamba abdi. Mereka berkerja di lombong emas dan tembaga atau di ladang tembakau. Mereka bekerja keras menyangkul tanah untuk tuan mereka yang baru ini. Slapa yang tidak dapat bekerja dengan cekap di pukul. Ramai orang-orang asli yang mati dalam keadaan buruk ini.



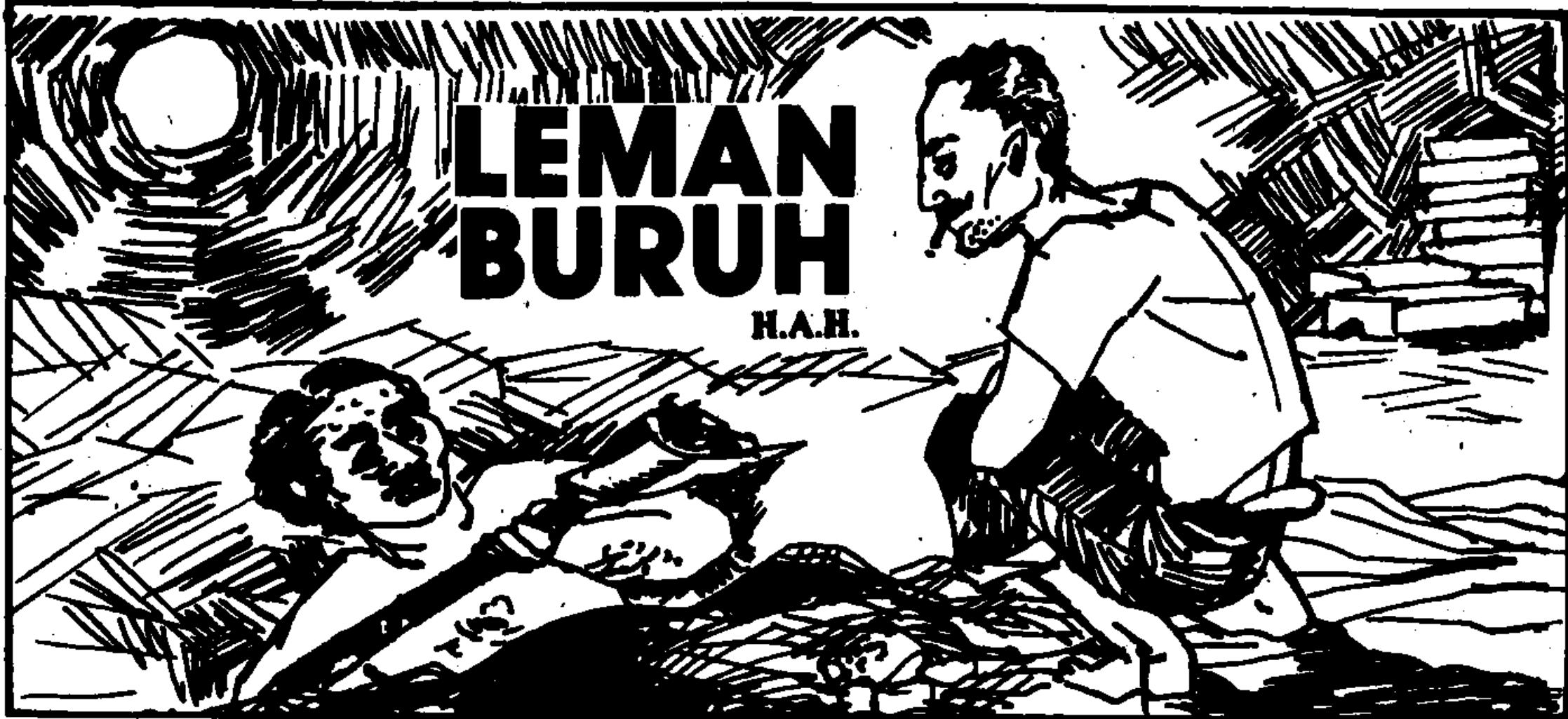
Barang barang yang dihasilkan oleh orang asli ini diangkut dengan kapal ke Eropah. Di sana bahan-bahan ini dijual.



Sambung bulan depan 288

LEMAN BURUH

H.A.H.



Majid : Engkau masih di sini lagi, Man? Sudah pukul se-puluh limabelas. Engkau tidak bergerak-gerak dari tadi. Tidak mahu pergi minum tehkah?

Leman : Letih betul aku pagi ini, Jid. Baik aku berihat-rihat sahaja di sini.

Majid : Engkau duduk dari pagi, berihat apa? Bai Ghaf-foor tanya engkau tadi. Dia rindukan engkau, nampaknya. Aku bilang engkau akan datang lewat sedikit.

Leman : Apa hendak si Abdul Ghafoor itu? Apa dia kata engkau?

Majid : Dia tidak cakap apa-apa. Aku lihat dia sibuk. Dia hanya tanya, 'Mana tada nampak itu Leman? Ini hari tada minum tehkah? Ini hari tada kerjakah?'

Leman : Aku tahu, dia tunggu aku datang. Dia hendak tanya hutang aku. Hutang bulan lepas dan hutang bulan ini. Aku segan hendak pergi mi-num teh di stallnya lagi, Jid. Aku takut si Bengali tua itu akan bersorak minta hutang di hadapan orang ramai.

Majid : Takkan ialah, dia akan bersorak. Dia hendak pendek rezkiyah? Hutang sedikit, hutang mi-num teh sahaja, sudah hendak bersorak.

Leman : Hutang aku sudah banyak. Dua bulan aku ses-sak, tak bayar. Aku ada pinjam duit pun. . . . Jid, campak sebatang rokok.

Majid : Ah, engkau ni, hari-hari hendak rokok.

Leman : Aku tak bawa rokok, Jid. Campaklah sebatang.

Majid : Ah, mana tahan macam ini. Hari-hari hendak tanggung engkau rokok.

Leman : Tolonglah, Jid. Aku sebatang pun belum hisap dari pagi tadi.

Majid : Mengapa engkau tak beli?

Leman : Aku hendak beli. Tapi, keluar rumah sebelum

pukul enam pagi. Taukeh kedai pun belum buka pintu lagi?

Majid : Mengapa tidak siap-siap dari semalam lagi?

Leman : Aku terlupa, Jid. Sumpah.

Majid : Candu, engkau boleh lupakan? Kalau dah tak ada rokok, janganlah menghisap.

Leman : Aku tidak boleh tahan, Jid. Ketagih. Letih be-tul badan aku. Hendak angkat pongkis pun aku tidak larat lagi.

Majid : Aku lihat engkau sugul betul pagi ini, macam orang kalah judi nampaknya. Apa yang engkau runsingkan?

Leman : Aku susah betul, Jid. Aku sudah jem.

Majid : Jem macam mana? Apa maksud engkau?

Leman : Aku sudah tidak boleh bergerak lagi, Jid.

Majid : Bergerak macam mana? Aku lihat engkau masih boleh datang kerja.

Leman : Bukan begitu. Ekonomi aku sudah jem.

Majid : Jem macam mana? Aku tak mengerti.

Leman : Ekonomi rumah aku sudah tidak boleh pusing lagi. Sudah jem betul-betul.

Majid : Apa sebab tidak boleh pusing lagi? Kalau roda sudah tidak boleh pusing, taruk minyak, nanti boleh laju semula.

Leman : Aku bukan bergurau, Jid. Aku benar-benar su-dah terhasak ketembuk. Perbelanjaan aku sel-aunya lebih dari pendapatanku. Jadi, hutang aku sudah keliling pinggang, sudah tidak ter-bayar lagi. Perbelanjaan hari-hari pun sudah tidak terkelola lagi. Roda aku betul-betul sudah jem. Taruk minyak pun, tidak boleh jalan lagi, mentalahkan minyak tidak ada.

Majid : Bagaimana boleh jadi begitu?

Leman : Panjang ceritanya, Jid. Campaklah sebatang ro-kok dulu.

- Majid : Lagi-lagi rokok. Akupun sudah tidak ada rokok lagi. Nah tengok, aku sendiri hisap rokok daun. Hendak rokok daun?
- Leman : Ah, itu dalam songkok engkau itu.
- Majid : Mata engkau macam mata pencuri. Aku baru beli dua batang dari Bai Ghafoor tadi, untuk hisap sampai habis kerja karang.
- Leman : Kalau tidak, pinjam aku sebatang dahulu. Kata-gih betul, Jid. Tidak dapat teh tidak mengapa, jangan tidak dapat rokok.
- Majid : Tidak boleh, Man. Aku minta maaf. Aku tidak cukup sampai tengah hari karang. Kalau engkau hendak rokok daun boleh aku beri.
- Leman : Ah, jatuh betul imej aku engkau buat. Engkau fikirlah, aku seumur hidup belum pernah hisap rokok daun.
- Majid : Imej engkau, imej aku engkau tidak kira. Di waktu terdesak, Man, bukan masa hendak menjaga imej. Bagaimana boleh sampai hutang engkau sekeliling pinggang? Kalau engkau juga budget engkau betul-betul, tentu sekali engkau tidak boleh susah. Barangkali engkau jolly tak?
- Leman : Engkau ni gila agaknya. Gaji kuli boleh jolly? Kerja kuli boleh pergi kelab malam? Tak usah minum bir dan wiski, hendak minum toddy pun tak sanggup.
- Majid : Jangan-jangan engkau ada simpan betina lain tak?
- Leman : Gaji kecil boleh simpan perempuan lain? Satu tidak cukup kasi makan, hendak simpan lain lagi. Kalau dapat gaji macam menteri, beribu-ribu sebulan, boleh jadi. Boleh kahwin dua-tiga dan boleh simpan satu-dua lagi.
- Majid : Kalau tidak, engkau gila judi tak?
- Leman : Aku sebenarnya tidak suka main pakkau ataupun main pancing. Sungguh aku tidak pernah berjudi.
- Majid : Engkau tidak pernah beli ekor?
- Leman : Aku tidak suka tikam ekor. Tetapi, tiket-tiket Toto ataupun Lottery Kebajikan Masyarakat ada ku beli sekali-sekala, bila aku rasa ada ong. Kalau aku kena, aku tentu jelaskan semua sekali hutang-hutang aku. Dan aku tidak akan lupakan engkau, Jid.
- Majid : Lottery dan Toto itu bukan judi? Itu lebih dasyat lagi. Ramai orang mati dek harap dibuatnya.
- Leman : Jid, mari duduk dekat sini. Engkau berdiri di tengah-tengah situ, nanti Mandur nampak engkau dari jauh.
- Majid : Aku tidak berapa takut Mandur, Man. Dia suka marah-marah sahaja. Mulut dia sahaja yang bising. Aku takut Kerani datang.
- Leman : Ah, Kerani tidak akan datang hari ini. Engkau bukan tidak tahu, esok hari gaji. Dia sibuk hari ini. Dia terpaksa tutup semua cek-roll kita.
- Majid : Tidak boleh tentu. Ada kala datang anginnya, dia datang mengendap juga. Kalau dia tangkap kita tidak bekerja, kita berat. Dia ada kuasa buang kerja.
- Leman : Engkau jangan takut. Aku jamin dia tidak datang hari ini. Aku sudah masak kebiasaan Kerani itu.
- Majid : Engkau hendak duduk, duduklah. Biar aku berdiri di sini.
- Leman : Tetapi, kalau datang Mandur, engkau tolong teriak sama aku.
- Majid : Wah, wah, wah . . . Engkau fikir aku ini engkau punya spy apa?
- Leman : Bukan begitu, kita sesama pekerja, hendaklah tolong-menolong, bantu-membantu.
- Majid : Tolong-menolong tahi hidung masin. Engkau ponteng kerja, aku mesti tolong, aku mesti bantu.
- Leman : Tolong-menolong aku kata. Hari ini aku, hari esok engkau pula. Siapa tahu? Bila engkau letih nanti, aku pula yang akan jadi guard.
- Majid : Aku tidak subahat macam itu. Kita sudah sanggup kerja orang dan kita dibayar gaji, tentulah kita mesti tunaikan kewajipan kita. Jangan jadi macam setengah-setengah orang itu, gaji hendak besar, tetapi sepanjang hari goyang kaki sahaja.
- Leman : Tetapi, majikan membayar gaji murah. Aku fikir, kalau gajinya secebis, kerjanya pun patut sedikit juga. Kerja harus seimbang dengan gaji, engkau tau.
- Majid : Tetapi, kita sudah sanggup bekerja lapan jam, bukan kerja dua jam dan duduk enam jam. Kalau tidak bersetuju lagi gaji macam ini, kita boleh menjalankan tindakan mogok. Kita boleh protest, malah kita boleh bongkar sauh dan pergi kerja di tempat yang lain. Bukankah begitu?
- Leman : Mogok dan protest itu perkara jauh, masih di selubungi kabus lagi. Kita boleh bersatu hati lagi, Jid. Kita masih lemah.
- Majid : Tahu pun engkau, tidak ke mana hendak pergi. Jadi, terpaksa sabarlah. Tetapi, ponteng kerja tidak akan membaiki kelemahan kita itu, malah lebih meruncingkan lagi. Agaknya, kerana malas engkaulah yang menyebabkan engkau jem sekarang ini.
- Leman : Bukan kerana malas, Jid. Aku tidak malas. Aku sekali-kali bukan malas. Kalau dapat pendapatan macam Muhammad Ali, aku juga sanggup bertarung sampai mati . . . Jid, cakap, cakap jugak, campaklah sebatang rokok engkau itu. Kepala aku sudah pening. Kepada engkau, aku sanggup menjadi pengemis, Jid.
- Majid : Begitu sekali?

Leman : Ya, begitu sekali. Kerana engkau bukan sahaja sahabat aku, tetapi tidak juga mempunyai mustahilah jahat terhadap aku. Kalau engkau beri aku sebatang rokok, Jid, aku sanggup membala budi engkau itu. Apa sahaja engkau suruh, yang berpatutan, aku sanggup lakukan.

Majid : Betul?

Leman : Tetapi, ada satu syarat.

Majid : Apa dia syaratnya?

Leman : Asal sahaja aku tidak melakukan di hadapan orang lain.

Majid : Engkau takut kepada orang lain? Jadi, sikap engkau bergantung kepada apa orang lain fikir, sekalipun engkau kebuluran?

Leman : Bukan, Jid. Aku sanggup merangkak kerana kesusahan aku, tetapi tidak untuk penghiburan orang lain. Engkau tahu, dalam dunia kita ada dua jenis pengemis, satu peminta sedekah biasa, dan satu lagi yang mempunyai kesedaran. Jid, aku ini pengemis yang mempunyai kesedaran.

Majid : Tetapi, kerana sebatang rokok, engkau sanggup membuat apa sahaja yang aku suruh. Aku nampak rendah sekali peribadi engkau.

Leman : Aku ada sebut 'kerja yang berpatutan.' Kerjanya hendaklah padan dengan harga rokok yang engkau hendak beri itu. Walaubagaimanapun, aku akan buat apa yang engkau suruh. Aku terdesak, Jid. Di dalam keadaan darurat aku ini, sekatan-sekatan moral boleh aku ketepikan. Kalau tidak aku rasa macam hendak merampas.

Majid : Kalau begitu, kalau aku tetap tidak mahu bagi engkau rokok, engkau mungkin akan merampas rokok aku.

Leman : Ya, kalau tidak mendapat rokok aku boleh mati, aku kira tidak salah kalau aku menyamun.

Majid : Begitu sekali sikap engkau.

Leman : Jid, masuklah ke mari sedikit. Jangan berdiri di tengah-tengah panas itu. Kalau tidak kerja, berdiri pun dihitung ponteng juga.

Majid : Aku tidak boleh kerja seorang sahaja. Aku juakkan pongkis ke atas, siapa pula yang hendak sambut, kalau engkau terus memonteng? Aku tengok macam Mandur masuk dari jalan raya itu.

Leman : Ah, Mandur sudah tidak ada lagi. Dia sudah cabut. Dia tahu Kerani tidak datang hari ini.

Majid : Kalau Kerani tidak dapat datang, Mandur akan menjalankan kerja Kerani itu.

Leman : Bila tidak ada kucing, si Mandur menarilah. Tetapi, siapa tahu, si Kerani itu tidak memonteng juga? Kerani-kerani tidak dijaga macam kita. Kita sahaja yang kena kawal.

Majid : Mereka orang-orang atasan.

Leman : Oh! Orang-orang atasan boleh senang-lenang sahaja . . . Campakkanlah rokok sebatang. To-

long Jid.

Majid : Baiklah. Aku kesiharkan engkau. Nah. Ini kali sahaja, tahu. Lain kali, jangan biasakan mintak-mintak ataupun pinjam-pinjam rokok orang.

Leman : Terima Kasih, Jid. Syukur. Oh. . . . nikmat betul. Lenyap terus peping aku.

Majid : Banyak sungguh hutang engkau tu, Man?

Leman : Banyak, tetapi tidaklah banyak semacam hutang orang besar-besar. Tetapi, kalau bandingkan dengan pendapatan aku memang besar juga. Sudah tidak boleh 'rolling' lagi, Jid. Kalau dalam perniagaan, orang bilang sudah masuk bengkrupsi.

Majid : Dengan sesiapa yang engkau berhutang?

Leman : Engkau mahu tau, ya? Sebelum aku bekerja dengan Majlis ini dahulu aku menganggur selama setahun. Aku ada berhutang dengan abang aku sebanyak tiga ratus ringgit. Dengan adik aku yang menjadi guru itupun ada berhutang sebanyak dua ratus ringgit kerana merawatisteriku setelah bersalin di hospital. Sudah lebih setahun, belum bayar-bayar lagi. Aku hutang talivisyen sebanyak lapan ratus ringgit. Sama Gopal Chetty aku ada ambil lima puluh ringgit, kerana terdesak baru-baru ini. Kedai Perabut Ah Chye ada baki lagi dua ratus tiga puluh ringgit. Selain dari itu, aku berhutang dengan kedai runcit, bai roti dan peraih ikan dan si Ghafoor.

Majid : Itu macam banyak hutang, macam mana hendak engkau jelaskan?

Leman : Itulah yang aku katakan aku sudah jem. Gaji aku tidak cukup hendak menampung perbelanjaan bulanan aku, lebih-lebih lagi bila harga barang-barang keperluan hari-hari melambung-lambung naik. Aku sendiri sudah tidak tahu apa cara hendak menjelaskan hutang begitu banyak.

Majid : Berat betul, nampaknya, Man. Untung baik engkau dapat kerja di Majlis ini. Kalau tidak, tentu lebih teruk lagi.

Leman : Jid, satu perkara yang aku suka bekerja dengan Majlis ini ialah kita boleh ponteng-memonteng. Kita tidak didesak sangat.

Majid : Engkau boleh memonteng kerana Kerani dan Mandur selalu pergi tempat lain.

Leman : Bukan. Kita boleh memonteng kerana Kerani dan Mandur juga makan gaji macam kita. Asal tidak ada komplen, mereka tidak banyak cerewet lagi. Tetapi, di waktu aku bekerja dengan swasta dahulu . . .

Majid : Amboi, engkau pun tahu tentang swasta?

Leman : Apa engkau fikir? Aku buruh moden, bukan macam butuh zaman dahulu. Aku bukan sahaja tahu pasal swasta, malah aku tahu pasal sains dan teknologi juga. Aku tahu tentang inflasi. Aku tahu apa dia stagflasi. Dan aku tahu juga

kira-kira 'per-capita-income' tahunan. Engkau fikir aku ini tololkah?

Majid : Kalau engkau tahu semua itu, aku angkat topi sama engkau. Aku tidak menyesal memberi engkau rokok tadi. Apa rasa engkau bekerja dengan swasta?

Leman : Bila aku bekerja belah kayu dengan taukeh di Batu Berendam itu, anak taukeh itu perhati sahaja aku bekerja. Dia mahu aku belah kayu satu lori satu hari. Berpeluh-peluh aku dikerjakan. Aku disuruh kerja macam hamba-abdi. Rasa-rasa aku hendak lesing dia dengan kapak.

Majid : Niat engkau jahat betul, kejam sungguh. Kalau betul-betul engkau bagi majikan engkau itu dengan kapak, engkau melakukan kesalahan jenayah, engkau tau. Engkau akan diheret ke dalam jel.

Leman : Majikan tidak berperikemanusiaan.

Majid : Apa sekalipun engkau kata, mahkamah akan mendapati engkau salah.

Leman : Mahkamah memang menjaga kepentingan yang berada.

Majid : Engkau kerja dekat situ sahaja?

Leman : Lepas itu aku tanam getah-kawin di Bukit Maim Estate. Mandur aku menantu taukeh. Mandur itu ekori aku sepanjang hari. Satu hari dia mahu aku gali dua ratus lubang, gali dalam batu. Kalau tidak dua ratus lubang, dia potong gaji aku. Aku rasa macam hendak tanamkan dia dalam lubang anak getah itu.

Majid : Lagi engkau melanggar undang-undang. Engkau mesti patuh kepada undang-undang. Ini negeri demokrasi, kau tahu. Undang-undang dibuat oleh rakyat.

Leman : Siapa kata rakyat buat undang-undang?

Majid : Baiklah, wakil rakyat yang buat, sama juga rakyat membuat undang-undang.

Leman : Tidak. Kalau wakil rakyat itu terdiri dari orang-orang kaya, mereka buat undang-undang untuk menjaga kepentingan orang-orang kaya. Kalau wakil rakyat itu terdiri dari orang-orang miskin, mereka buat undang-undang membela orang-orang miskin.

Majid : Jadi, engkau marah dekat swasta, itu pasal agaknya engkau minta kerja di sini?

Leman : Kebetulan ada kosong, jadi dapatlah aku bekerja di sini. Satu perkara lagi yang aku suka bekerja dengan Majlis ini ialah kita mula pada pukul enam pagi dan pada pukul dua kita sudah berhenti. Lepas kerja, aku dapat berihat-rihat dan dapat tidur sebentar.

Majid : Wah, engkau mahu berihat-rihat, mahu tidur lagi, macam pegawai-pegawai tinggi kerajaan nampaknya. Tidak berhajat hendak naik ke Bukit Fraser ataupun Genting Highlands?



Leman : Semua orang kerja lapan jam dalam satu hari. Setelah bekerja selama lapan jam, aku mesti berihat. Itu hak aku.

Majid : Bukan engkau buat kerja-kerja lain di rumah ataupun menambahkan pendapatan engkau. Patutlah engkau mencerakau cari rokok. Ada banyak masa lapang, mengapa tidak buat kerja lain pula?

Leman : Mengapa engkau cakap begitu?

Majid : Aku lepas kerja ini terpaksa tarik trishaw sampai larut malam untuk menambah lagi pendapatan aku. Inipun bila merokok, aku terpaksa sulam dengan rokok daun.

Leman : Inilah perkara yang aku tidak suka puja pada Majlis ini. Kalau hendak hidup, terpaksa buat kerja lain, kerana gajinya kecil. Aku dapat seratus ringgit lebih sahaja sebulan. Tidak sampai dua ratus. Engkau fikirlah, besar atau kecil? Cukup ataupun tidak?

Majid : Kalau bandingkan dengan pendapatan engkau di bahagian swasta dahulu itu, pendapatan di sini memang lebih baik lagi. Gajinya tetap dan boleh buat cagaran juga. Engkau harus sedar, orang-orang yang menganggur lebih susah lagi.

Leman : Engkau bandingkan pendapatan aku di swasta dahulu. Mengapa tidak bandingkan dengan pendapatan guru-guru ataupun kerani-kerani?

Majid : Guru-guru dan kerani-kerani pass sembilan.

Leman : Oh! Oh! Oh! Pass sembilan sahaja dapat gaji besar. Pass sekolah atap, gaji kecil sampai mati. Apa hal kalau sudah banyak pass sepuluh, pass sembilan nanti macam kita juga. Sebenarnya siapa dapat pegang pensil dapat gaji besar, siapa pegang cangkul macam kita dapat sisa-sisanya sahaja.

Majid : Kalau begitu akupun sama engkau.

Leman : Engkau lain, engkau tinggal di kampung. Aku

tinggal di Quarters Bukit Cina. Semua hendak beli, kayu apipun terpaksa dibeli.

Majid : Kenapa engkau pindah dari Bukit Piatu dahulu?

Leman : Di Bukit Piatu aku bukan tinggal di rumah sendiri. Aku menumpang rumah mak mertua.

Majid : Rumah mak mertua macam rumah sendiri juga.

Leman : Siapa kata? Aku terpaksa tanggung mak mertua serta ipar-dua sekali. Siapa boleh tahan? Isteri aku terpaksa desak mahu berumah sendiri. Katanya anak-anak sudah besar. Itu sebab aku pindah. Aku sangka boleh bertambah baik. Nampaknya lebih teruk lagi.

Majid : Man, bangkit, bangkit lekas Mandur datang.

Leman : Itulah macam kawan, sahabat aku kata. Jid, engkau turun cepat-cepat dalam longkang itu dan hulurkan pongkis lekas.

Majid : Cerdik engkau. Engkau tidak mahu turun. Engkau mahu kerja senang dan tidak mahu kena kotor. Mujur engkau tidak dapat pegang pensil. Kalau tidak jahanam aku.

Leman : Good morning, Mandur.

Mandur: Semua orang kata selamat pagi, engkau satu orang sahaja bilang good morning. Apa pasal tidak mahu gunakan bahasa kebangsaan?

Leman : Semua orang tahu Mandur faham bahasa Inggeris.

Mandur: Belum habis-habis lagi sampah ini dari pagi tadi? Ini macam saya terpaksa tunggu sama engkau orang tiap-tiap minit. Engkau orang tidak tahu bertanggungjawabkah? Kalau tidak ada mandur juga, tidak mahu kerja. Mahu jadi macam pahat, bila ketuk baru jalan.

Leman : Hari ini panas terik Mandur. Jangan khuatir Mandur. Sekejap lagi kita habiskan semua sekali sampah itu.

Mandur: Majid, lekas, lekas naikkan semua sampah itu. Saya balik karang saya mahu semua sampah sudah tidak ada lagi. Kerja rajin-rajin sedikit. Kalau malas, saya akan report dengan Kerani. Kerani nanti beritahu sama Doktor.

Majid : Baik Mandur.

Leman : Naik, Jid. Si mala'on itu sudah mengambus.

Majid : Aku kata dia akan datang, betul tidak? Engkau tidak percaya.

Leman : Dia mahu cari salah kita. Kalau ada kena buang kerja, dia akan masukkan orang dia.

Majid : Apa engkau kata tadi, susah hidup di Bukit Cina?

Leman : Duduk di Bukit Cina semua mahu beli. Kalau gaji lima ratus ringgit dan pakai kereta, semua kedai-kedai runcit percaya. Ambil sahaja barang-barang, lambat bayar tidak menjadi soal, taukeh kedai tidak bimbang. Ini gaji seratus enam puluh ringgit. Taukeh kedai tidak berani

kasi hutang. Mandur pun tidak mahu jaminkan.

Majid : Jadi, apa macam engkau hidup?

Leman : Aku terpaksa ambil barang-barang dari kedai Kim di Gelenggang. Dia mengamalkan sistem lain. Sebelum hari gaji aku mesti sign cek-roll aku dan berikan kepadanya. Dengan cek-roll itu si Kim sendiri boleh ambilkan gaji aku. Jadi, aku tidak payah pergi ambil gaji lagi. Setelah dipotong hutang aku, si Kim kembalikan baki-nya.

Majid : Apa rasa engkau dengan cara itu?

Leman : Apa aku hendak katakan? Aku terdesak. Tidak ada tempat lain hendak berhutang. Ini semua di luar kuasa aku. Jadi, terpaksa menahan perasaan sahaja.

Majid : Berapa banyak selalunya baki yang engkau terima?

Leman : Sebulan biasanya baki yang tinggal kira-kira empat puluh ringgit sahaja.

Majid : Banyak betul engkau ambil dari Kedai Kim?

Leman : Betapa tidak banyak? Hutang itu termasuk rokok aku sekali. Ada kala pula terpaksa pinjam wang tunai lagi. Dia kira sepuluh/dua. Sungguhpun hutang banyak, di rumahku makan ala kadar sahaja.

Majid : Cukupkah baki yang empat puluh ringgit itu?

Leman : Mana hendak cukup? Duit pasar di situ. Duit sekolah budak-budak dari situ. Makan roti pagi dari situ. Hutang Bai Ghafoor pun di situ. Instalment t.v. sebanyak tiga puluh ringgit sebulan dari situ juga. Semuanya terpaksa gunakan wang itu. Anak aku yang sulung, si Kadir, sudah terpaksa berhenti sekolah. Aku tidak sanggup bayar yuran sekolahnya lagi. Aku tidak tahu apa hendak jadi budak itu.

Majid : Bagaimana pula adik-adiknya?

Leman : Si Ramin dan Si Darin masih dalam sekolah rendah lagi, tidak kena bayaran sekolah. Itupun aku tidak tahan duit sekolah mereka hari-hari.

Majid : Kalau sudah tidak cukup, mengapa beli talivisyen?

Leman : Isteri aku mahu t.v. kerana mahu tengok wayang Melayu dan wayang Hindustan. Kalau tidak tiap-tiap minggu dia mahu tengok wayang gambar. Anak-anak aku mahu tengok kartoon dan cowboy. Aku sendiri mahu ikut warta berita dan peristiwa, tidak payah baca surat khabar lagi.

Majid : Aku dengar si Gopal Chetty hendak saman sama engkau.

Leman : Si laknatullah itu. Hendak saman, samanlah. Kalau dia tidak ada lesen, dia tidak akan berani saman sama aku. Kalau dia ada, aku akan minta sama mahkamah supaya bayar dia seringgit sebulan. Aku pinjam sama dia lima puluh ringgit

enam bulan yang lalu. Isteri aku desak suruh beli barang emas hendak pakai pergi rumah orang kahwin. Si laknat itu kira sepuluh/dua juga. Sidang Aman jaminkan baru dia mahu beri. Satu bulan bunga sahaja jumlahnya sepuluh ringgit. Enam bulan, bunganya sudah lebih dari pokok. Memang aku tidak daya hendak membayar hutang itu. Nak buat apa, buatlah.

Majid : Dia tidak cari lagi sama engkau?

Leman : Hari gaji dia tunggu di tepi tangga besar pejabat. Tetapi, aku tidak ke sana lagi, si Kim ambilkan gaji aku. Bagaimana dia hendak dapat duit dari aku?

Majid : Tetapi, dia boleh saman sama si penjamin.

Leman : Itu nasib Tok Sidanglah, apa aku hendak buatkan?

Majid : Itu tidak bertanggungjawab namanya.

Leman : Engkau cakap senang sahaja. Hutang lima puluh ringgit, dalam enam bulan sudah jadi satu ratus sepuluh ringgit. Bayar bunga sahaja aku tidak daya, apa tak lagi pokoknya. Gaji aku tidak naik-naik.

Majid : Engkau tidak berfikir sebelum engkau berhutang?

Keman : Aku bergaduh siang-malam dengan isteri aku. Dia mahu kain batik baru. Dia mahu baju baru. Dia bersungut mahu barang-barang kemas. Dia mahu perabut di rumah. Mahu radio, mahu t.v. Dia mahu buat kenduri. Dia mahu bersaing dengan jiran-jiran di Quarters itu. Aku lemas. Aku terdesak lagi. Aku terpaksa berhutang. Sebenarnya, aku tidak boleh menyalahkan isteri aku, kerana aku sendiri mahukan basikal, mahukan motosikal. Kalau dapat aku sendiri mahu naik Haji.

Majid : Berat betul kedudukan engkau ini. Macam itu sudah pun, engkau masih dapat tidur tengah hari lagi?

Leman : Aku tidur kerana aku letih. Itupun dapat sejenak sahaja. Bila mataku tidak mahu lelap lagi, macam-macam angan-angan datang merunsingkan aku. Ada kala aku rasa hendak terbang ke langit hijau. Ada masanya aku rasa hendak membunuh diri. Macam-macam perasaan datang.

Majid : Engkau tidak fikir-fikir keadaan engkau ini?

Leman : Siapa kata aku tidak memikirkan nasib aku ini? Aku tahu mangapa aku dapat gaji murah. Aku dengar mengikut 'per-capita-income'tahunan negara kita, aku sekeluarga patut mendapat lima ratus ringgit sebulan. Tapi aku cuma dapat seratus enam puluh ringgit sahaja sebulan!

Majid : Bagaimana engkau kira dapat lima ratus ringgit sekeluarga sebulan?

Leman : Mengikut siaran-siaran rasmi, pendapatan ta-

hunan tiap-tiap rakyat dalam negeri kita ini ialah seribu dua ratus ringgit. Jadi, kalau hitung panjang dalam satu keluarga ada lima orang pendapatan keluarga itu untuk setahun ialah enam ribu ringgit. Untuk sebulan pula, pendapatan keluarga itu ialah lima ratus ringgit.

Majid : Kalau pendapatan sekeluarga patut lima ratus sebulan, ke mana perginya wang yang tidak sampai ke tangan engkau itu?

Leman : Bukan yang tidak sampai ke tangan aku sahaja, tetapi wang yang tidak sampai kepada semua orang yang tidak mendapat lima ratus ringgit sekeluarga sebulan, termasuk engkau juga. Sebabnya mereka itu tidak dapat sampai lima ratus ringgit sebulan ialah kerana ada orang-orang yang dapat lebih dari lima ratus ringgit sebulan. Ada yang dapat beribu-ribu ringgit sebulan, malah ada yang mendapat berpuluhan-puluhan atau beratus-ratus ribu ringgit sebulan.

Majid : Itu nasib mereka. Tidak boleh dihasatkan. Kitalah yang patut menambah lagi pendapatan kita. Maksud aku, engkau sendiri terpaksa mewujudkan lagi pendapatan engkau.

Leman : Dengan cara apa?

Majid : Engkau lihat aku. Lepas bekerja di sini, aku bawa trishaw pula. Aku boleh dapat tiga ringgit ke empat ringgit sehari. Ini tambahan besar bagi keluarga aku. Tiap-tiap hari aku mempunyai wang tunai. Tidak terpaksa bergantung kepada si Kim, dan tidak langsung mengharapkan rokok orang.

Leman : Engkau perli aku nampaknya. Mentang-mengangkat hisap rokok engkau satu-dua batang.

Majid : Aku bukan bermaksud hendak memperhina-hinakan engkau. Aku hanya menyatakan kebenaran.

Leman : Aku memang tahu banyak kawan-kawan membawa trishaw. Aku tahu ada juga berkuli di tempat-tempat lain lagi. Pekerja-pekerja lain juga banyak terpaksa membuat kerja-kerja sambilan yang lain. Tetapi, ini bukan bermakna mereka menggandakan pendapatan mereka, kerana mereka turut menggandakan masa kerja mereka juga.

Majid : Apa maksud engkau?

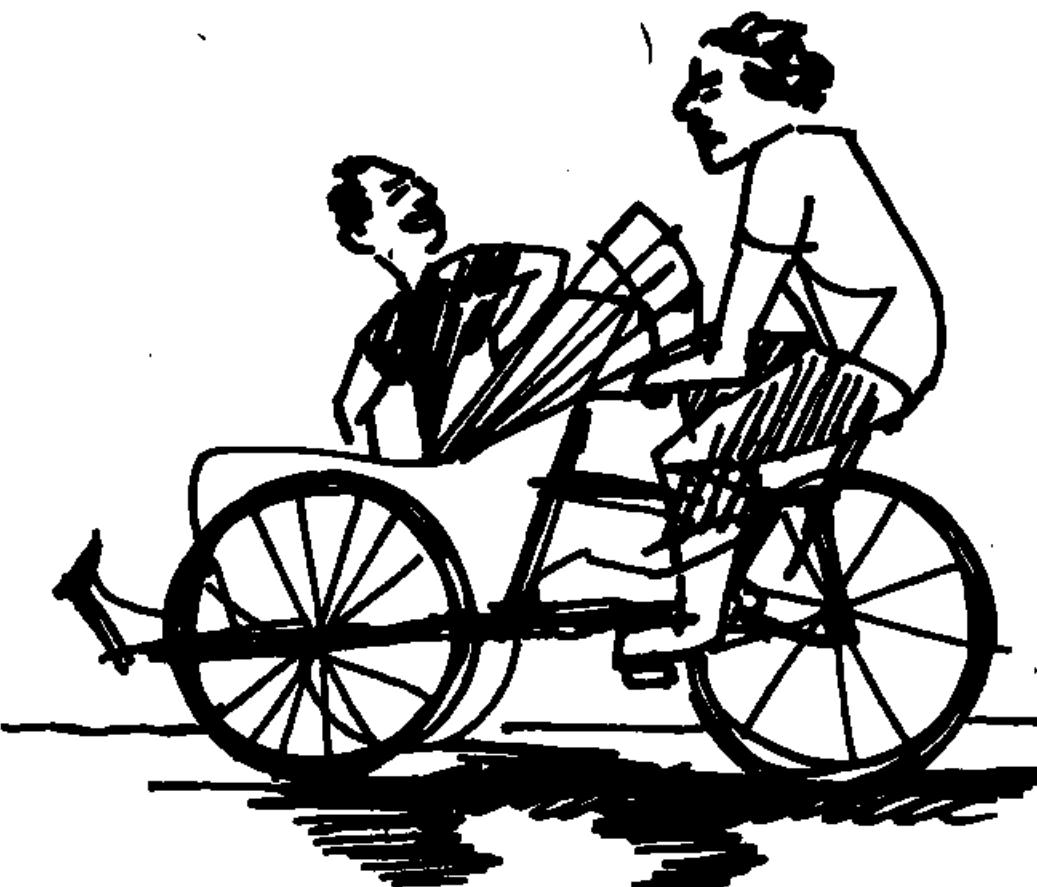
Leman : Bila orang sebut satu keluarga harus berpendapatan lima ratus ringgit sebulan, orang bermaksud kita bekerja lapan jam sehari. Jadi, kalau kita kerja siang-malam dan mendapat lima ratus ringgit sebulan, bukan bermakna pendapatan keluarga kita sudah sama dengan keluarga-keluarga yang mendapat lima ratus ringgit sebulan. Kerana mereka bekerja lapan jam sehari, sedangkan kita bekerja enambelas lebih sehari. Sebenarnya kalau kita kerja selama enambelas

jam sehari, kerja dua shif kata orang, keluarga kita harus berpendapatan seribu ringgit sebulan pula. Jadi, pendapatan kita, sungguhpun sudah bertambah sebenarnya masih kecil lagi.

Majid : Tidak kira lah, asalkan kita tidak terdesak sangat-sangat.

Leman : Sikap engkau itu salah. Engkau, nampaknya, tidak mau menghadapi masalah, tetapi mau lari darinya.

Majid : Kalau aku salah, engkau katakan apa harus kita buat? Hendak bermiaga macam si Abdul Ghaffoor itu, aku tak kira engkau boleh buat. Dia kerja lapangbelas jam sehari. Mengharapkan lottery sahaja? Satu dalam empat juta, macam mengharapkan bintang jatuh dari langit. Hendak kerja di tempat lain yang memberi gaji sebanyak lima ratus ringgit sebulan? Engkau sendiri mengaku, sukar mendapatnya. Apa harus kita buat?



Leman : Cuma satu jalan sahaja. Gaji harus dinaikkan hingga takat yang patut.

Majid : Kalau naikkan ke lima ratus ringgit, terpaksalah memotong pendapatan yang mendapat lebih dari itu. Cara ini mana boleh. Nanti timbul huru-hara, kacau-bitau.

Leman : Itu kata engkau. Yang sekarang ini, lebih ramai dapat kurang dari lima ratus ringgit, hanya sebilangan kecil sahaja yang dapat lebih dari itu, engkau bilang aman-damai agaknya. Jid, sudah dekat pukul dua. Berbual-bual masa terbang cukup cepat. Marilah kita balik.

Majid : Nantilah sampai genap-genap pukul dua.

Leman : Semua orang sudah balik. Mandur tentu tidak datang lagi. Mari kita beredar.

Majid : Sekejap lagi engkau tidak boleh tahankah? Hendak kejar tidur tengah hari agaknya?

Leman : Aku betul-betul lapar, Jid. Karang tumpang aku

sampai Bukit Cina.

Majid : Dah kasi rokok, hendak tumpang lagi.

Leman : Aku tidak ada basikal. Kalau aku ada, aku tidak akan menyusahkan engkau.

Majid : Kalau aku bawa engkau, aku tidak dapat ambil sewa.

Leman : Hendak balik ini, takkan dapat sewa.

Majid : Tidak boleh tahu, tengah hari ini banyak orang hendak balik makan.

Leman : Tumpangkanlah aku, bila dapat sewa aku turun jalan kaki.

Majid : Bila passenger nampak engkau duduk trishaw aku, mereka tidak akan mau panggil aku.

Leman : Tidak apalah, hari ini sahaja, Jid.

Majid : Aku fikir, engkau baik bawa trishaw juga. Setidak-tidaknya memudahkan engkau pergi dan balik dari tempat kerja.

Leman : Aku sudah berfikir juga, Jid. Bukan engkau sahaja kata aku malas. Isteri aku juga selalu kata aku malas. Katanya lagi, aku tidak mau berusaha macam orang-orang yang lain. Aku ini kuat membontang tengah hari.

Majid : Isteri engkau itu betul. Taukeh Kim bekerja dari pukul enam pagi hingga ke pukul dua belas tengah malam. Si Gopal tidak rihat-rihat walau satu jam pun. Si Ah Seng, taukeh trishaw, sibuk sepanjang hari.

Leman : Jadi, aku terpaksa gadaikan tidur tengah hari akulah?

Majid : Apa boleh buat, macam kata engkau tadi, keadaan memaksa.

Leman : Baiklah, Jid. Bila boleh kita pergi berjumpa dengan Taukeh Ah Seng?

Majid : Sekarang inipun boleh. Taukeh Ah Seng sentiasa ada sahaja di kedainya. Esok tidak dapat, esok hari gaji, aku hendak pergi ambil gaji aku. Engkau ada private secretary.

Leman : Tetapi, aku belum ada cagarannya. Lusa boleh kita pergi. Jid, apa nanti kata orang bila mereka tengok aku bawa beca? Nanti engkau semua panggil aku Leman Beca pula.

Majid : Man, orang-orang lain tidak ada masa hendak menghiraukan apa kita buat. Ada yang tidak sedar langsung yang kita juga ada hidup bersama-sama mereka di atas muka bumi ini. Mereka sekalian sibuk menjaga kepentingan-kepentingan mereka sahaja. Mereka menyedari kita, bila kita menggangui kepentingan-kepentingan mereka itu. Mengayuh trishaw tidak menggangui sesiapapun. Jadi, apa yang hendak dibimbangkan apa mereka fikir? Persetan sama mereka.

Leman : Ya, Jid. Buat sementara ini, aku fikir, aku juga terpaksa bekerja dua shif macam saudara-saudara kita buruh yang lain.



Dunlop Formula 70 SP Sport grips the road, wet or dry, like no other tyre can.

If you're not a fast driver,
if you don't look for high performance from your tyres,
don't read this.

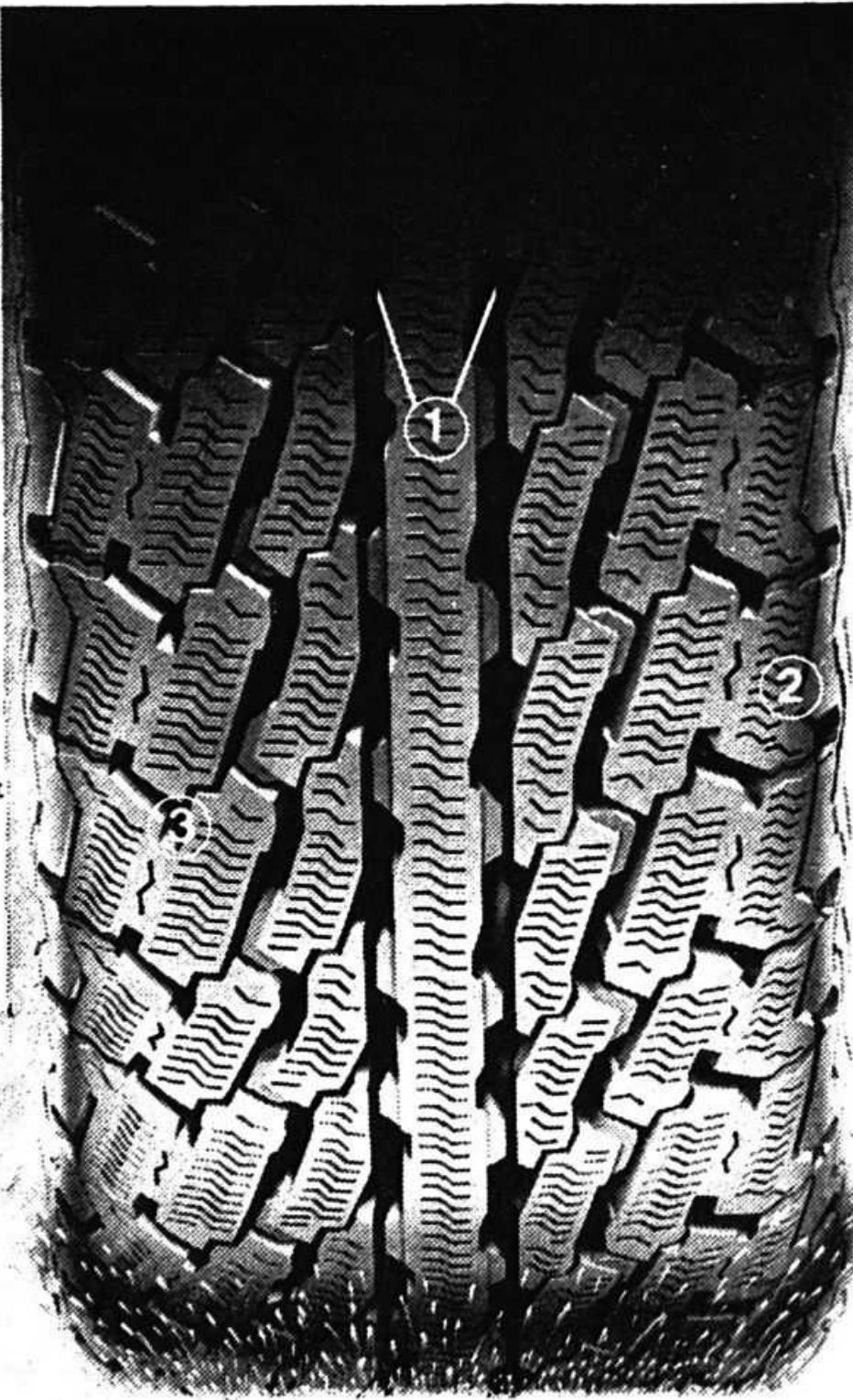
People who understand performance, who look for it, will go for Dunlop Formula 70 SP Sport. It's the wet grip tyre. The world's best roadholding tyre. Grips the road, wet or dry, like no other tyre can.

Unique Aquajets

The reason for Formula 70 SP Sport's fantastic wet-grip performance is the unique aquajets. 160 tiny tunnels that pump away water from the road so that tyre rubber virtually bites dry surface.

Dunlop's aquajets pump away 4.5 litres of water every second at 80 kph.

- 1) Centre channel carries water out to the back.
- 2) Aquajets — 160 tiny tunnels — pump away more water sideways.
- 3) Microslots squeeze away last remaining drops.



Impressive roadholding
Braced safety tread and flexible sidewall construction allow the tyre to meet the road square. Takes you into tight corners, lets you out. Gives positive steering control, impressive roadholding. The tyre is tough, tenacious. Hangs on when the going gets rough. It can sustain speeds of up to 208kph* or 135 mph* and still keep its firm grip on the road. This tyre will not give up on you.

Dunlop Formula 70 SP Sport. It's the tyre for people who demand performance.

*Note: Certain stretches of roads in Malaysia carry a speed limit between 50mph — 70mph.



DUNLOP

leaders in tyre technology

TAMAN BUDIMAN: TANAH JAJAHAN

B. A. K.

Judul: **Taman Budiman—Memoirs of an Unorthodox Civil Servant**
Pengarang: **Tan Sri Datuk Mubin Sheppard**
Penerbit: **Heinemann Asia Ltd.**

Mubin Sheppard telah berada di Malaysia sejak 1928. Dia adalah keturunan Irish dihantar ke Melaya—setelah menamatkan pengajiannya di Cambridge—sebagai pegawai pelatih Perkhidmatan Awam Malaya semasa pentadbiran Inggeris. Dia adalah agak berjaya dalam kerjanya hingga menjawat jawatan penasihat British tidak berapa lama sebelum British mengundur pada 1957.

Kerja-kerja harian dalam pentadbiran penjajahan adalah agak mudah, terutamanya tertumpu kepada pentadbiran dan pemungutan cukai tanah untuk kerajaan penjajah. Kerja-kerja itu pada umumnya tidaklah berat; ramai pegawai perkhidmatan awam ketika itu mempunyai masa lapang untuk membuat apa yang menjadi minatnya, termasuk penyelidikan dan penulisan yang kemudian mungkin dapat digunakan untuk memperkuuhkan perintahan penjajah.

Dengan berakhirnya penjajahan, sebahagian besar dari pegawai-pejawai tanah jajahan Inggeris pulang

ke negeri asalnya. Tetapi Sheppard tidak berbuat begitu. Sebaliknya terus menyambung perkhidmatannya dalam pentadbiran Malaya ‘merdeka’ dan akhirnya menerima anugerah Tan Sri daripada Yang Di Pertuan Agung.

Tugas Pegawai Penjajah

Buku ini memberikan gambaran yang baik kepada kita tentang tugas-tugas pegawai perkhidmatan awam Malaya semasa pentadbiran penjajah. Penjajah Inggeris amat berjaya sekali mengamalkan dasar *pecah dan perintahnya*. Namun begitu, seruan-seruan menuntut kemerdekaan telah mula disuarakan oleh golongan reformis ugama dan gerakan yang berfaham kiri tetapi pengaruhnya masih belum meluas.

Sheppard menganggap dirinya sebagai seorang kakitangan kerajaan yang tidak kolot, terutamanya kerana kegiatan-kegiatannya yang cergas di luar dari bidang tugas-tugas resminya. Dia adalah seorang ahli sukan, pencinta kebudayaan, sukarelawan dan juga tawanan pe-

rang. Penglibatannya yang rapat dengan orang-orang tempatan, terutamanya orang Melayu, membolehkannya memahami aspek-aspek masyarakat setempat dengan mendalam, akhirnya membolehkan beliau menjadi seorang ahli dalam bidang kesenian dan kebudayaan Melayu.

Politik

Walaupun Sheppard—melalui perkerjaannya—terlibat secara langsung dengan dasar penjajah British dari sebelum Perang Dunia Kedua, dia tidak cuba menilai kesan-kesan dasar ini terhadap rakyat negeri ini. Memang benar beliau menyentuh masalah kemiskinan di kalangan orang Melayu.

Namun begitu, beliau gagal sama sekali untuk mengaitkan dasar British dengan kewujudan kemiskinan ini. Sheppard jelas sekali cuba menyisihkan perkara-perkara yang berbau politik meskipun tugas-tugasnya membawa kesan-kesan politik yang nyata.

NI

"The answer is Four, Mamat, not
Empat! Didn't they even teach you
how to add over here?!"



Senyum Pekerja



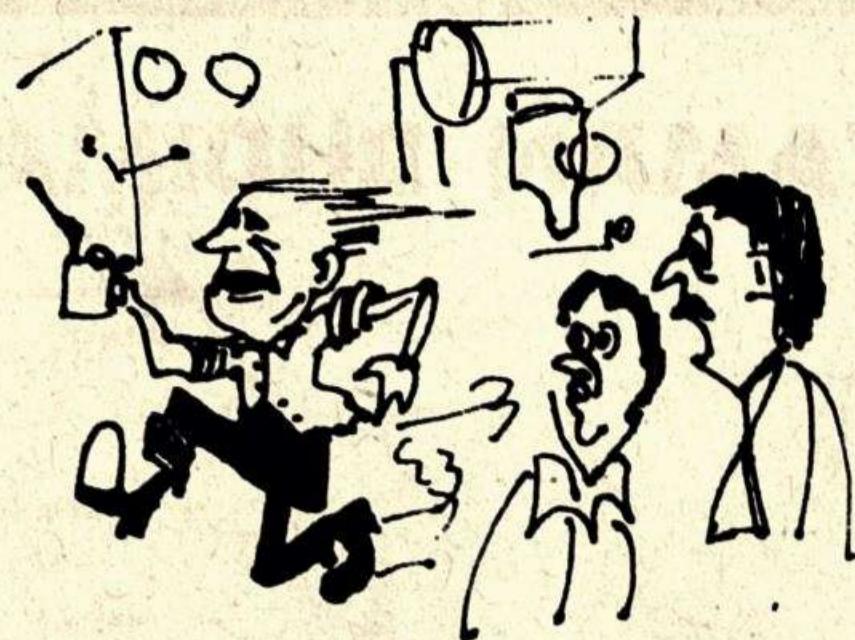
'Kau masih ingatkah? Dulu kita mimpi nak dapat gaji sebanyak ini. Tapi sekarang tak cukup pula!'

Bekas Shah pernah menghadapi masalah dari segi pengawalan pekerja Iran. Maka baginda memutus untuk membeli senjata baru. Kemudian baginda telah mengunjungi sebuah kilang senjata di A.S. Beberapa saat setelah Shah berjumpa pengurus syarikat itu loceng makan tengah hari telah berbunyi. Beribu-ribu pekerja telah berhenti kerja lalu keluar dari kilang.

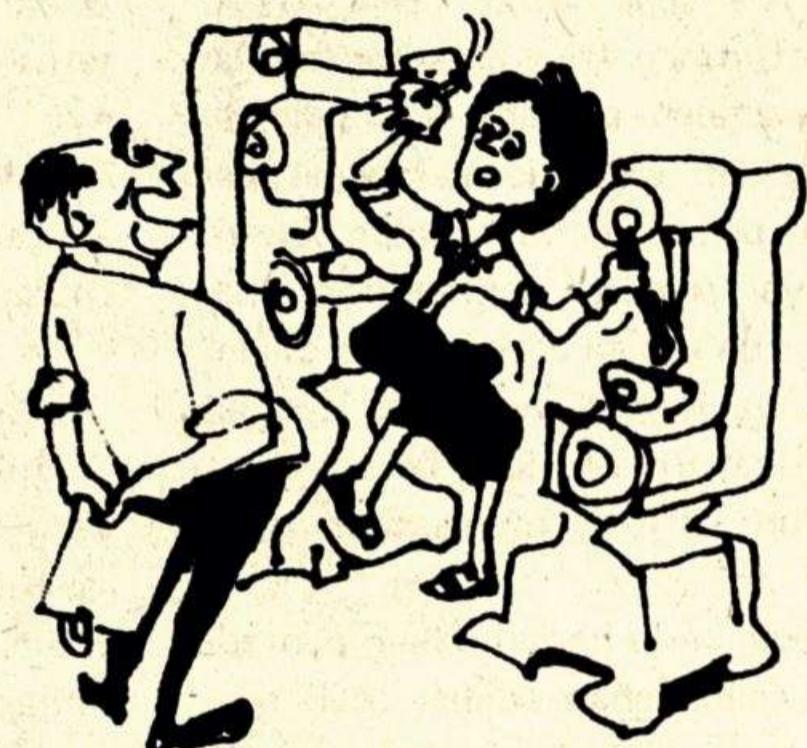
Shah terperanjat lalu menjerit: 'Kita mesti lari. Pekerja telah memberontak. Mana senjatamu? Kita harus menyelamatkan diri.'

Penurus itu pun senyum: 'Jangan bimbang, jangan bimbang, Baginda. Itu berlaku setiap hari. Setengah jam kemudian, loceng akan berbunyi lagi dan mereka akan kembali bekerja.'

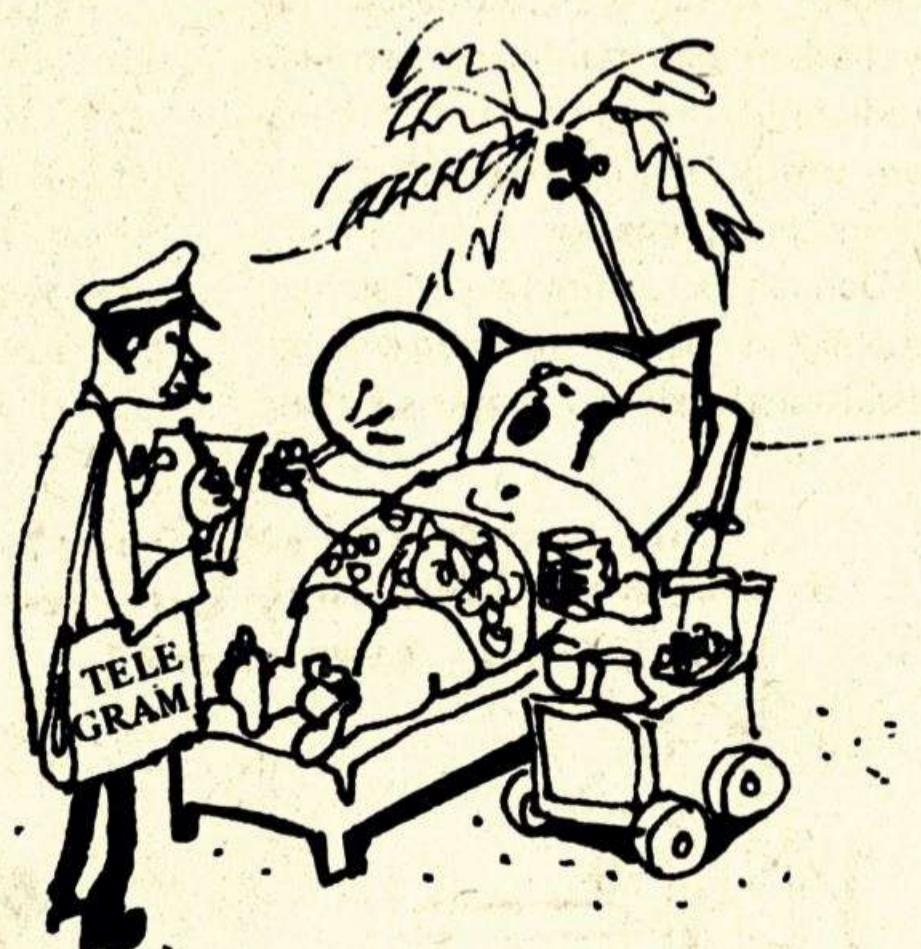
'Masya Allah,' Shah berkata, 'saya tak perlu senjata itu lagi. Beri saya seribu loceng jenis itu.'



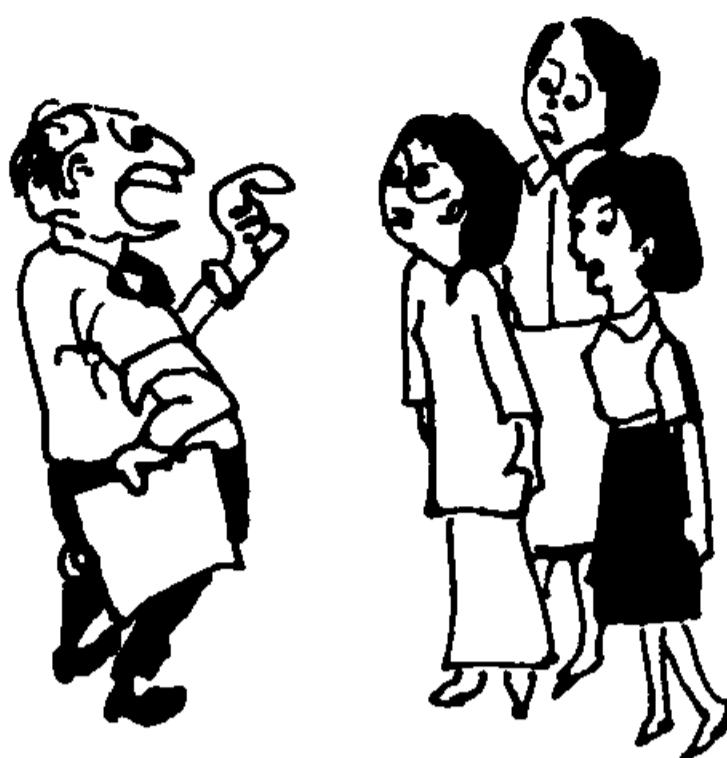
'Dia bukan berlatih untuk Sukan Olimpik. Dia juga bekerja di satu lagi jentera di hujung sana.'



'Dengan sukacitanya, saya ingin mengumumkan bahawa kami akan meningkatkan gaji pokok awak sebanyak 5% kerana setakat ini awak sentiasa berjaya melebihi quota yang majikan tentukan. Kami mengucapkan Syabas! Ah! Sebelum saya lupa, quota dah naik sebanyak 25%!'



'Pihak majikan dukacita kerana tak dapat berjum-pa dengan kesatuan hari ini... '



'Saya foreman yang sentiasa mengaku kesilapan.... Tapi saya tak pernah silap....'

'Encik dah tua dan beruban sebab lama bekerja dengan kami. Sebagai tanda penghargaan terhadap sumbangan Encik kami menghadiahkan sebotol penghitam rambut.'



'Ini bermakna kita terpaksa cari pemang lain untuk hadiah pekerja paling rajin....'



Setelah rombongan perwakilan pemimpin-pemimpin kesatuan sekerja dari Rusia melawat beberapa kilang di Amerika Syarikat, seorang pengarah syarikat A.S. telah bertanya: 'Apa pendapat Encik mengenai perindustrian A.S.?'

Ketua rombongan menjawab: 'Masih banyak lagi yang saudara patut mempelajari, terutama sekali dari pengalaman kami. Di negeri kami, kami bekerja kuat dan tidak berhenti di tengah pagi atau pun di sebelah petang. Mogok tidak berlaku. Setiap pekerja Rusia berusaha rajin dan sentiasa akan mengutamakan kepentingan negara.' Pengarah syarikat itu berhujah: 'Adalah amat jelas dari penerangan Encik bahawa tidak komunis di kilang-kilang Rusia yang membuat kacau.'

SUMBER ILHAMKU

Jaseni

Sumber Ilhamku (SI) merupakan penglibatan sulung oleh Datuk Syed Kechik (NI, April 80) dalam bidang perfilaman. Filem ini adalah filem musical yang disulamkan dengan bintang terkenal, peristiwa serta gaya yang secucuk dengan filem lain yang popular di kalangan masyarakat Melayu, terutama sekali filem Hindustan. Maka SI berjaya menarik penonton serta keuntungan. Pengarahnya ialah Aziz Jaafar, seorang pelakun dan penyanyi veteran.

Kisah (Biasa) Kejayaan Seorang Seniman

SI mengisahkan riwayat seorang pemuda, Nasir (Latiff Ibrahim) yang berasal keluarga miskin dan mempunyai bakat sebagai pencipta lagu. Beliau berhijrah ke ibukota KL untuk mencapai cita-citanya. Di situ beliau diterima masuk sebuah kugiran yang diuruskan oleh Mazlan (Sany Abdullah). Mazlan pula menipukan mereka dan akhirnya digantikan dengan Ibrahim Al-Short (Ibrahim Pendek).

Nasir diberi peluang keemasan untuk menyertai suatu program radio dan seterusnya berjaya mendapat kontrak (bersama kugirannya) di sebuah kelab malam. Mazlan pula merasa cemburu terhadap kejayaan Nasir dan mengupahkan orang memukul Nasir.

Semasa di rumah sakit, Nasir bertemu dengan Dr. Nora (Sharifah Aini) yang kebetulannya (!) adalah kawannya masa kecil dulu. Mereka jatuh cinta. Sejurus itu, Nasir pula menerima kontrak rakaman dari pengurus syarikat berkenaan (Ahmad Daud). Maka menjelma hal baru dalam hidup Nasir. Di

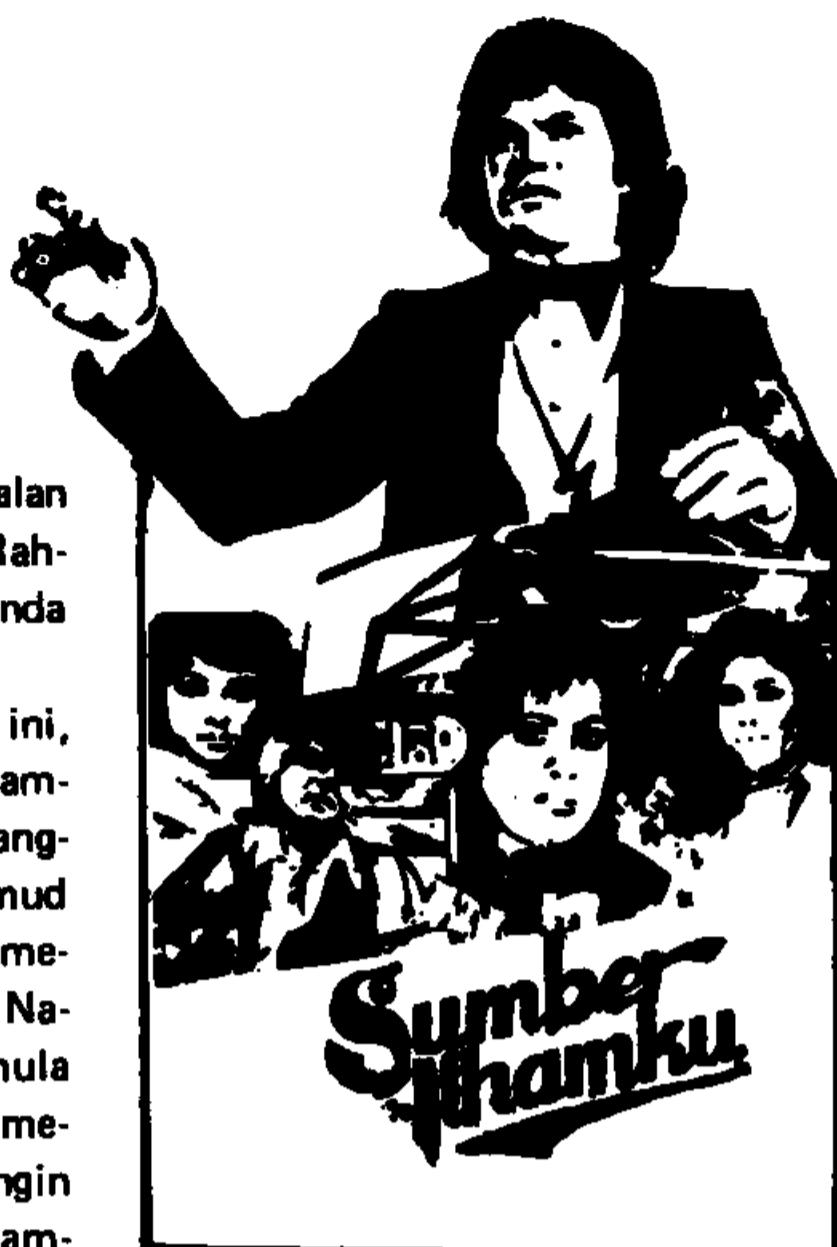
samping itu, Nasir dapat berkenalan dengan Linda (Rosnah Abdul Rahman) dan lama kelamaan Linda pula jatuh cinta kepadanya!

Di dalam pancaroba hidup ini, Nasir disingkir dari syarikat rakaman akibat tekanan cerutan kewangan daripada bapa Nora (Mahmud Jun), seorang kaya yang tidak merestui perhubungannya dengan Nasir. Kebuntuan hidup Nasir mula berubah apabila Ahmad Daud mengambilnya kembali kerana ingin cuba melepaskan diri dari cengkaman orang kaya tadi. Dengan penuh keazaman dan sikap yang gigih, Nasir berjaya menjadi pencipta lagu terkemuka dan filem ini berakhir dengan nada kemurnian dan kebahagian hidup untuk selama-lamanya (apa lagi?)

Hiburan Tanpa Utusan

Secara umum, filem ini berjaya menghiburkan para penonton dan lakunan Sharifah Aini, Latif Ibrahim, Rosnah Rahman, Mahmud Jun dan Ibrahim Pendek dapat dipuji. Lakunan Sany Abdullah dan Teh Faridah kurang memuaskan, seperti juga pengarahan dan penyunting filem ini. Misalnya, penggambaran mainan alat musik tidak diseleraskan dengan dubbing rentak lagu.

Walaupun filem ini mungkin bertujuan untuk membayangkan perasaan keciwa yang biasa dialami oleh penyanyi-pen�anyi terhadap pemerasan yang mendadak dalam perniagaan musik, SI ini kurang berkesan. Bagi setiap seniman yang berjaya, lebih ramai lagi yang keciwa atau gagal. Walau bagaimanapun, tidak dapat dinafikan bahawa SI dapat mencerminkan bagaimana



dorongan laba, iaitu kepentingan kapitalis—dan bukan kebolehan seniman atau permintaan orang ramai—yang menguasai perniagaan musik serta bidang seni yang lain.

Ilham Filem Baru Amat Perlu

Terdapat sekarang dua kecendurangan utama dalam perfilaman Melayu. Yang pertama ialah filem-filem realis atau separuh realis mengenai golongan atasan dan menengah, seperti filem-filem Jins yang terbaru dan sebagainya. Filem jenis ini biasanya cuba menyiasat aspek sulit kehidupan orang senang. Sebalik pula, terdapat filem-filem khayalan mengenai orang susah, biasanya dengan penghabisan yang menggambarkan kejayaan untuk berkenaan seperti Nasib Si Badul, Sumber Ilhamku dan lain-lain.

Malangnya filem realis—iaitu filem yang membayangkan hakikat mengenai kehidupan bermasyarakat—tentang orang susah makin berkurangan sejak usaha-usaha Allahyarham P. Ramlee pada awal tahun enam puluhan. Warisan mulia ini harus dihidupkan kembali oleh pencipta-pencipta filem kini. .

NI



dalil®

adalah jamtangan yang dicipta khas untuk kaum Muslimin dan Muslimat.

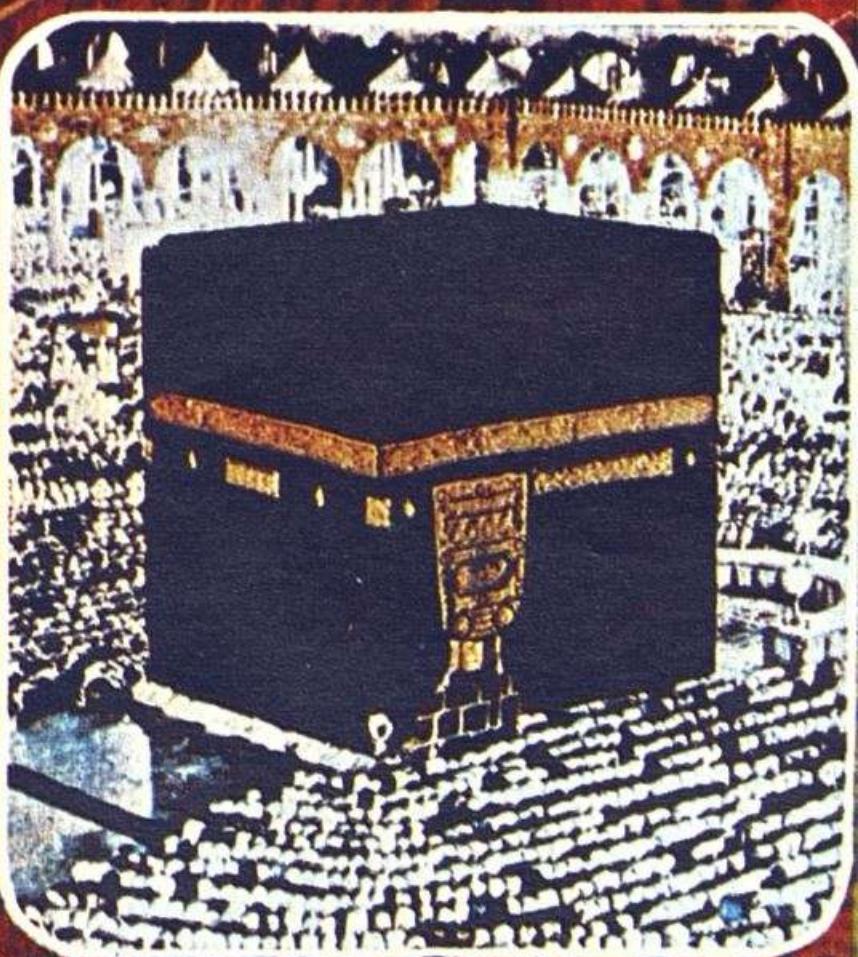
Disamping memberi panduan waktu yang tepat, Dalil juga menunjukkan arah Kiblat dengan mudah — Dalil jamtangan buatan Swiss yang masyhor.

Lazimnya umat Islam disebelah sini berpandukan kebarat mengikut arah matahari terbenam bagi menentukan Kiblat. Dengan terciptanya 'Dalil' maka sekarang amalan itu tidak perlu dilanjutkan lagi.

Walau dimana-mana pun anda berada dan didalam apa keadaan sekalipun 'Dalil' boleh menunjukkan arah Kiblat dengan betul dan mudah. Zan dan waham akan hilang, tetapi yakin akan tumbuh.

Inilah satu-satunya jamtangan Swiss yang paling baru dicipta dengan rekabentuk yang istimewa dan menarek bagi umat Islam.

Dalil jamtangan yang luar biasa buatannya — anti magnet, tidak calar, tahan gegaran dan tidak diresapi air serta boleh dipercayai.



dalil menunjukkan Kiblat

abagi minggal

G — SYED KECHIK (S.E.A.) Distributors Sdn. Bhd. 7th Floor, Syed Kechik Foundation Building, Bangsar, Kuala Lumpur 52116, Malaysia. Tel: 947966.

G — SYED KECHIK (S.E.A.) Distributors Pte. Ltd. Suite 2003, 20th Floor, Shaw Centre, Scotts Road, Singapore 0922. Tel: 7373627.

Memang lebih bergaya

Rokok yang serba-serbinya ada.

Rasa. Rokok ukuran moden seratus milimeter — lebih panjang lebih enak dengan adunan khas tembakau Virginia yang bermutu tinggi.

Keistimewaan. Kotak emasnya yang menarik memperlihatkan keistimewaannya.

Kehebatan. Lambang keunggulan gedung State Express London tertera indah pada setiap kotak. Inilah jaminan akan kehebatan mutunya.

Gayakanlah dengan cara istimewa.
Dengan 555 International 100s.

